



BEDIENUNGS- UND WARTUNGANLEITUNG



Inhalt

1.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	3
2.	SYMBOLS	5
3.	INSTALLATIONS-, ABNAHME- UND GARANTIEBESTÄTIGUNG	6
3.2	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	7
3.3	AUSSTATTUNGS- UND OPTIONALE ZUBEHÖRE	7
3.4	PRODUKTEINTRAGUNG UND KUNDENDIENST	8
4.	ARBEITSUMGEBUNG – EMPFEHLUNGEN	10
4.1	ARBEITSUMGEBUNG	10
4.2	BODENBEFESTIGUNG DER DENTALEINHEIT	10
5.	VERSORGUNGS- UND ANLAGENVORAUSSETZUNGEN	11
6.	TECHNISCHE DATEN	12
6.1	DENTALEINHEIT	12
6.2	BEHANDLUNGSSTUHL	12
6.3	BEDIENERLAMPE	13
7.	HUB BEHANDLUNGSSTUHL	13
8.	PLATZBEDARFABMESSUNGEN	14
9.	WICHTIGE EMPFHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG	17
10.	WICHTIGE WARNHINWEISE	18
11.	VERPACKUNGSENTSORGUNG	18
12.	DENTALEINHEITSENTSORGUNG	18
13.	AUFKLEBERLOKALISIERUNG	19
13.1	ÄUSSERE AUFKLEBER	19
13.2	AUFKLEBER FUSSHEBEL	20
13.3	AUFKLEBER UNTERBAU BEHANDLUNGSSTUHL	20
13.4	AUFKLEBER WASSERGRUPPE	20
14.	NAMENSSCHILDER	21
15.	EINSCHALTEN – AUSSCHALTEN DES MEDIZINPRODUKTES	21
16.	GEBRAUCHSANWEISUNGEN	22
17.	SCHALTSTATUR NG	22
17.1	BEHANDLUNGSSTUHLFUNKTIONEN	23
17.2	BEDIENERBRETTCHENFUNKTIONEN	24
17.3	WASSERGRUPPEFUNKTIONEN	24
17.4	WEITERE FUNKTIONEN	24
18.	MENÜ EINSTELLUNGEN	25
19.	INSTRUMENTENFUNKTIONEN	26
19.1	MODUL/HANDSTÜCK TURBINE	26
19.2	MODUL/HANDSTÜCK MIKROMOTOR	27
19.3	MODUL/HANDSTÜCK ZAHNSTEINENTFERNER	28
19.4	MODUL/LAMPE FÜR VERBUNDEINHEITEN	29
19.5	MODUL KAMERA	29
19.6	MODUL SPRITZE	29
19.7	HANDSTÜCKE	30
20.	SICHERHEITSEINRICHTUNGEN - NOTTASTEN	31
21.	KOPFSTÜTZE	32
22.	AUSSTATTUNG BEDIENERBRETTCHEN	33
22.1	SPRIDO-AUSFÜHRUNG	33
22.2	AUSFÜHRUNG MIT HÄNGENDEN BÄNDERN	34

22.3	AUSBAU HANDGRIFF BEDIENERBRETTCHEN	34
23.	BEWEGUNGEN BEIDHÄNDIGE AUSFÜHRUNG UND ADAPTIVE RÜCKENLEHNE	35
23.1	BEWEGUNGEN BEIDHÄNDIGE AUSFÜHRUNG	35
23.2	BEWEGUNG ADAPTIVE RÜCKENLEHNE.....	35
24.	PERISTALTISCHE PUMPE	36
25.	AUSSTATTUNG ASSISTENTENBRETTCHEN	37
26.	FUSSHEBELBETÄTIGUNG	38
26.1	STANDARDFUSSHEBEL / DRAHTLOSER STANDARDFUSSHEBEL	38
26.2	PUSH-FUSSHEBEL / DRAHTLOSER PUSH-FUSSHEBEL.....	39
26.3	ANGABEN DRAHTLOSER FUSSHEBEL	40
27.	AUSSTATTUNG WASSERGRUPPE	41
27.1	WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM METASYS MST 1 ECO LIGHT	42
27.2	WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM UND INTEGRIERTEM AMALGAMABSCHIEDER	42
27.3	WASSERGRUPPE MIT KDBD-SYSTEM.....	42
28.	AUSWÄHLEN BEWÄSSERUNGSSYSTEME ZU DEN INSTRUMENTEN	43
29.	DESINFEKTIONSSYSTEME	44
29.1	MDS	44
29.2	MMDS+.....	45
29.3	AKTIVIERUNG MMDS+-INTENSIVDESINFEKTIONSZYKLUS	45
29.4	HINWEIS AUF DIE WK-DESINFEKTIONSFLÜSSIGKEIT	46
29.5	KANÜLENWASCHENSYSTEM	47
29.6	HINWEIS AUF DIE DESINFEKTIONSMITTEL OROTOL PLUS.....	48
30.	WARTUNG	49
30.1	REINIGUNG UND DESINFEKTION	49
30.2	REINIGUNG UND PFLEGE DER POLSTERUNG	50
30.3	STERILISIERUNG.....	51
31.	REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN VOM BEDIENER	52
31.1	TÄGLICHE PRÜFUNGEN	52
31.2	WÖCHENTLICHE PRÜFUNGEN.....	53
31.3	ZWANGSPRÜFUNGEN	54
32.	TESTBERICHT DER SICHERHEITSPRÜFUNGEN	55
33.	VERTRÄGLICHKEITSWERTE.....	55
34.	TESTBERICHT UND WARNHINWEISE.....	56

1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU DECLARATION OF CONFORMITY

MIGLIONICO S.R.L. (Einzelne Eintragsnummer (SRN): noch zuzuweisen), mit Geschäfts- und Betriebssitz in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, erklärt unter eigener und voller Haftung, dass das o.g. **Medizinprodukt:**

We undersigned MIGLIONICO S.R.L. (Single Registration Number (SRN): pending request), with head office addressed in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), declare under its own responsibility that the medical devices named:

	Handelsname / <i>Commercial Name</i>	Seriennummer / <i>Serial Number</i>	UDI-DI / <i>Basic UDI-DI</i>
Behandlungsstuhl <i>Chair</i> (Gefahrenklasse I) <i>(Risk class I)</i>	SYNCRO	Seriennum. XXXXX	805534993Z12110180D3

laut Regel 13, Anhang VIII, der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR)

according to rule 13 of the Annex VIII of Regulation (EU) 2017/745 (MDR):

- den Grundvoraussetzungen und Vorschriften der Verordnung (EU) 2017/745 und nachfolgenden Ergänzungen und Veränderungen entspricht, wie in der bei der Firma abgelegten Technischen Dokumentation angegeben;
comply with essential requirements and dispositions of Regulation (EU) 2017/745 (MDR) as per Technical File filed in company;
- laut den in der Technischen Dokumentation angegebenen Anweisungen hergestellt ist und die Voraussetzungen im Anhang II + III der o.g. Verordnung erfüllt.
is manufactured in compliance with the content of the Technical File, which satisfies the requirements of Annex II + III of the aforementioned Regulation.
- für die Konformität der o.g. Medizinprodukte keine Gemeinsame Spezifikationen verwendet wurden;
Common Specifications have not been used for the compliance of the aforementioned devices
- der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten entspricht.
comply with Directive 2011/65 / EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, TT/MM/JJJJ

Der Rechtsvertreter /

Legal Representative /

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Miglionico S.r.l. (SRN-Nummer IT-MF-000019774), mit Geschäfts- und Betriebssitz in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I – 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, als Hersteller von **Medizinprodukten**:

We undersigned MIGLIONICO S.R.L., with head office addressed in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), as the manufacturer of the following medical devices named:

Allgemeine Beschreibung	Handelsnamen <i>Commercial Name</i>	Handelsnamen <i>Commercial Name</i>	UDI-DI / <i>Basic UDI-DI</i>
Dentaleinheiten „NICE“	NICE TOUCH NTX NICA TOUCH P19TP NICE TOUCH NTPX NICE TOUCH P19TPC NICE GLASS NGX NICE GLASS NGPX NICE GLASS P19G NICE GLASS P19GP NICE GLASS P19GPC NICE GLASSE F NICE TOUCH F NICE GLASS FP NICE TOUCH FP	NICE ONE NICE ONE P NICE ONE L NICE TOUCH NICE GLASS NICE TOUCH P NICE GLASS P NICE TOUCH P CART NICE GLASS P CART NICE TOUCH W NICE GLASS W NICE TOUCH P19T	805534993riunitinice9W

die den Bedienern bei Mundhöhlenbehandlungen der Gefahrenklasse IIA laut Regel 12, Anhang IX, der Verordnung (EU) 2017/745 unterstützen sollen, erklärt unter voller und ausschliesslicher Haftung, dass solche Medizinprodukte:

Designed to facilitate the operator in treating the oral cavity, risk class IIA, according to rule 12 of annex IX To the EU Regulation 2017/745, declare under its own responsibility that the above-mentioned devices:

- den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsvoraussetzungen sowie den Vorschriften der Verordnung (EU) 2017/745 entsprechen, wie in der Technischen Dokumentation angegeben, die bei der Einrichtung hinterlegt und beim Betriebssitz des Herstellers aufbewahrt ist;
comply with general requirements of safety and performance and other provisions of the EU Regulation 2017/745, as specified in the Technical File retained by the Notified body and held by the Company;
- für die Konformität solcher Medizinprodukte keine Gemeinsame Spezifikationen verwendet wurden;
no Common Specifications have been used for the conformity of the devices;
- laut der Technischen Dokumentation Nr. FT 001 MI hergestellt sind, die den Voraussetzungen im Anhang XI Teil A der o.g. Verordnung entspricht, wie in der Bescheinigung Nr. _____ angegeben, ausgestellt von Fa. ICIM S.p.a. mit Sitz in Italien, Piazza Don Enrico Mapelli, 75 Sesto San Giovanni (MI) Zuständige Einrichtung 0425 am _____.
are manufactured according to the Technical File n. FT 001 MI, that complies with the provisions Mentioned in Annex XI Part A of the above-mentioned Regulation, as per Certificate No. _____, issued on _____ by the Notified Body No. 0425, ICIM SPA, with legal address: Piazza Don Enrico Mapelli, 75 Sesto San Giovanni, Italy.

Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, TT/MM/JJJJ

Der Rechtsvertreter /

Legal Representative /

2. SYMBOLE

	WECHSELSTROM	Hz	NETZFREQUENZ IN HERTZ
	ERDUNGSSCHUTZ	VA	MAX. LEISTUNG IN VA AUFGENOMMEN VON DER DENTALEINHEIT
	MEDIZINPRODUKT TYP B	→	ANZEIGE
	EIN/AUS	MDS	MISCHER
	VORSICHT	AF	RÜCKSAUGSPERRE VON FLÜSSIGKEITEN BEI DEN HANDSTÜCKEN
V	SPANNUNGSNENNWERT IN VOLT		NICHT ANLEHNEN UND NICHT DRÜCKEN

SYMBOLE AUF DEM DISPLAY

	SPRAY AUS SPRAY EIN		NEGATIVOSKOP
	SPRAY EIN/AUS		UMKEHRUNG MIKROMOTORDREHUNG
	ANRUF ASSISTENT / TÜRÖFFNER		PERISTALTISCHE PUMPE
	KÜHLWASSER IM GLAS UND BECKENVERSORGUNG		BEHANDLUNGSSTUHL AUF
	WARMWASSER IM GLAS UND BECKENVERSORGUNG		BEHANDLUNGSSTUHL AB
	BECKENVERSORGUNG		RÜCKENLEHNE AUF
	GLASFASER EIN/AUS AUF DIE INSTRUMENTE		RÜCKENLEHNE AB
	LAGESPEICHERUNG		NULLSTELLUNG
	BEDIENERLAMPE		NOTSTELLUNG
RM	SPEICHERABRUF	PR	SPÜLSTELLUNG

3. INSTALLATIONS-, ABNAHME- UND GARANTIEBESTÄTIGUNG

MIGLIONICO S.r.l.

sede legale e stabilimento

via Molise, Lotti 67/68 Z.I. - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA)

 Tel/fax 080759552 e-mail info@miglionico.net
www.miglionico.net

DICHIARA CHE I PRODOTTI

RIUNITO MODELLO

 "NICE GLASS"

MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____

POLTRONA MOD. "SYNCR0"

MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____

Sono stati installati seguendo le procedure standard della Miglionico srl

IL TECNICO timbro e firma
DATA INSTALLO
DATI DEL CLIENTE

Rag. Sociale _____

Via _____

Città _____

Tel/fax _____

e-mail _____

CONCESSIONARIO timbro e firma

Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione riunito
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione telecamera
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione lampada per compositi
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione ablatore
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione aspirazione chirurgica

SI NO
 SI NO
 SI NO
 SI NO
 SI NO

- Sottoscrivo e autorizzo Miglionico srl al trattamento dei miei dati personali nel rispetto della legge 675/96 e successive modificazioni del D.LGS 196/2003.
 Per accettazione delle condizioni di garanzia di seguito riportate.

CLIENTE
Timbro e firma
L'AMMINISTRATORE UNICO
MIGLIONICO SRL - timbro e firma

Il presente certificato deve essere compilato in ogni sua parte, firmato e restituito alla Miglionico srl entro 30 gg dalla data di installazione.
LA MANCATA RESTITUZIONE DEL PRESENTE CERTIFICATO IMPLICA L'IMMEDIATA DECADENZA DELL'ESTENSIONE DELLA GARANZIA TRIENNALE.

3.1 GARANTIEVORSCHRIFTEN

Die Dentaleinheit wird zusammen mit der „Bedienungs- und Wartungsanleitung“, der „EC-Konformitätserklärung“ sowie der „Installations-, Abnahme und Garantiebestätigung“ geliefert.

Die Garantie gilt für 12 Monate ab dem Installationsdatum.

Zur Verlängerung der Garantie sind die Kunden verpflichtet, die „Installations-, Abnahme und Garantiebestätigung“ zu senden. Diese muss per Fax innerhalb von 30 Tagen ab dem Installationsdatum vollständig ausgefüllt, abgestempelt, unterzeichnet und dem Hersteller zurückgegeben werden. Falls die vollständig ausgefüllte „Installations-, Abnahme und Garantiebestätigung“ nicht zurückgegeben wird, erlöscht sich das Recht auf die dreijährige Verlängerung der Garantie unverzüglich. Darüber hinaus kann Miglionico srl die Gesetzschriften über die Rückverfolgbarkeit des Medizinproduktes nicht einhalten.

Es bleibt unberührt, dass **für das erste Jahr die Garantie für alle Ersatzteile vollständig ist, einschliesslich der Reisekosten und der Kosten für jegliche technischen Eingriffe, ausser der Verschleissmaterialien** wie:

- Rohre, Kanülen und Absaugendgeräte
- Spritzenspitzen
- Spitzen für Zahnsteinentferner
- Lampen, Filter
- Schnitte auf Polsterung
- Lackfarben, die durch Stösse beschädigt wurden

Für das zweite, dritte und vierte Jahr ist die Garantie auf Folgendes begrenzt: Ersatzteile, die von Miglionico hergestellt sind, ausser Handstücke und PCs. Die Kosten für die technischen Eingriffe einschliesslich der Reisekosten bleiben zu Lasten vom Kunden.

Bei jedem Austausch von Ersatzteilen fängt die Garantie nicht vom Anfang an.

Während einer Reparatur werden auf keinem Fall Medizinprodukte ausgetauscht bzw. Austauschprodukte geliefert. Die dreijährige Garantieverlängerung erlöscht sich:

- **bei Nichtrückgabe der vollständig ausgefüllten „Installations-, Abnahme und Garantiebestätigung“;**
- wenn das Medizinprodukt von Technikern repariert wurde, die nicht von Miglionico srl qualifiziert sind;
- wenn Geräte angebracht wurden, die vom Hersteller nicht genehmigt sind;
- im Fall von Schäden, die wegen Nachlässigkeit, nicht bestimmungsgemässer Verwendung, Verletzung bzw. Veränderung des Produktes oder seiner Seriennummer, sowie im Fall von Schäden, die von nebensächlichen Ursachen bzw. wegen Fahrlässigkeit des Käufers mit besonderem Bezug auf die äusseren Teile verursacht wurden. Darüber hinaus erlöscht sich die Garantie im Fall von Störungen, die beim Anschliessen des Medizinproduktes an eine verschiedene als die vom Hersteller angegebene Spannung bzw. von einem plötzlichen Änderung der an das Medizinprodukt angeschlossene Netzspannung verursacht wurden, sowie im Fall von Störungen, die von Wasser- oder Flüssigkeitsflecken, Feuer, induktiven/elektrostatischen Entladungen verursacht sind. Dasselbe gilt für die Entladungen, die von Blitzen, Überspannungen oder anderen Ereignissen verursacht sind, die nichts mit dem Medizinprodukt zu tun haben.

Die Dokumentation über Handstücke, Bedienerlampen, Kompressor und Sauggruppe ist Bestandteil dieser Anleitung.

3.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Medizinprodukt wurde für Menschen zum Zweck der Diagnose, Vorbeugung, Kontrolle, Therapie oder Linderung von Krankheiten des Mundapparats bis zur Rachenhöhle entwickelt.

Das Medizinprodukt wurde mit dem Ziel entwickelt, Behandlungen auf Zähne durchzuführen, Speichel, Wasser, Blut und weitere für die Zähenbehandlung benutzten Flüssigkeiten zu kanalisieren, den behandelten Bereich zu reinigen und eine angemessene Beleuchtung der Mundhöhle zu gewährleisten.

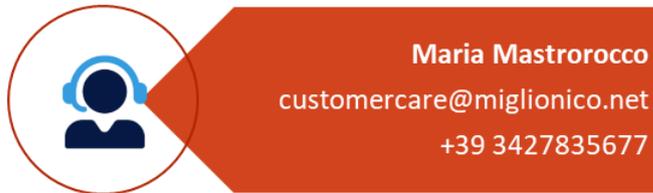
3.3 AUSSTATTUNGS- UND OPTIONALE ZUBEHÖRE

Bei der Bestellung wird jede Dentaleinheit auf Anfrage sowie auf Wunsch des Kunden ausgestattet und mit den angefragten Zubehören versehen, die in den folgenden Kategorien unterteilt sind:

- AUSSTATTUNG BEDIENERBRETTCHEN
- AUSSTATTUNG ASSISTENTENBRETTCHEN
- AUSSTATTUNG WASSERGRUPPE

3.4 PRODUKTEINTRAGUNG UND KUNDENDIENST

Um das Feedback und die Anfragen der Endkunden am besten zu verwalten sowie die Rückverfolgbarkeit der Produkte dank der Erfassung der Installationsdaten zu gewährleisten, hat Miglionico endlich einen neuen speziellen Kundendienst eingerichtet, das schon seit dem laufenden Monat tätig ist. Die Kontaktdaten des neuen Kundendienstes lauten wie folgt:



Maria Mastrorocco
 customercare@miglionico.net
 +39 3427835677

Um die Eintragung des Produktes zu vereinfachen und den Zugang zur kostenlosen 3-jährigen Verlängerung der Garantie zusätzlich zur Standardgarantie von 1 Jahr zu gewährleisten, findet man ab der Dentaleinheit mit Seriennummer: 24SY-04692 (Herstellungswoche Nr. 17) den folgenden Schein auf dem Bedienerbrettchen der betroffenen Dentaleinheit und nicht mehr das Verlängerungsformular:



GRAZIE PER AVER SCELTO IL NOSTRO PRODOTTO • THANK YOU FOR CHOOSING OUR PRODUCT
 MERCI D'AVOIR CHOISI NOTRE PRODUIT • GRACIAS POR ELEGIR NUESTRO PRODUCTO
 VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UNSER PRODUKT ENTSCHEIDEN HABEN

Per beneficiare dell'estensione di garanzia registra entro 2 mesi il tuo prodotto
 Register your product within 2 months to obtain the free warranty extension

REGISTRA IL TUO RIUNITO • **REGISTER YOUR UNIT**
 Enregistrez votre produit dans un délai de 2 mois pour bénéficier de l'estension de garantie gratuite
 Registra tu producto dentro de 2 meses para beneficiar de la extensión de garantía gratuita

ENREGISTREZ VOTRE UNITÉ • **REGISTRA TU EQUIPO**
 Registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 2 Monaten, um von der Garantieverlängerung zu profitieren

REGISTRERIEN SIE IHRE BEHANDLUNGSEINHEIT

SCANSIONA IL QR CODE SUL RETRO • SCAN THE QR CODE ON THE BACK
 SCANNER LE QR CODE AU DOS • ESCANEA EL CÓDIGO QR EN LA PARTE TRASERA
 SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER RÜCKSEITE



23NS-04120 23NG-02914

REGISTRA IL PRODOTTO PER OTTENERE L'ESTENSIONE DI GARANZIA GRATUITA
 REGISTER YOUR PRODUCT TO OBTAIN THE FREE WARRANTY EXTENSION
 ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT POUR OBTENIR L'EXTENSION DE GARANTIE GRATUITE
 REGISTRA TU PRODUCTO PARA OBTENER LA EXTENSION DE GARANTÍA GRATUITA
 REGISTRERIEN SIE DAS PRODUKT, UM DIE KOSTENLOSE GARANTIEVERLÄNGERUNG ZU ERHALTEN

SCARICA IL MANUALE D'USO
 DOWNLOAD THE USER MANUAL
 TÉLÉCHARGEZ LE MANUEL D'UTILISATION
 DESCARGA EL MANUAL DE USUARIO
 LADEN SIE DAS HANDBUCH HERUNTER

SODDISFATTO DELL'ACQUISTO? LASCIACI LA TUA OPINIONE
 ARE YOU HAPPY WITH YOUR PURCHASE? LEAVE US YOUR OPINION
 ÊTES-VOUS SATISFAITS DE VOTRE ACHAT? LAISSEZ VOTRE ÉVALUATION
 ¿ESTÁS SATISFECHO DE TU COMPRA? DEJA TU OPINIÓN
 SIND SIE MIT DEINER ANSCHAFFUNG ZUFRIEDEN? HINTERLASSEN SIE IHRE MEINUNG

Um das Produkt einzutragen, führen Sie folgende Schritte durch:

- Nehmen Sie den ersten QR-Code mit der Seriennummer mit der Kamera Ihres Smartphones auf;
- Füllen Sie alle Felder mit den Angaben Ihrer Praxis aus;
- Tragen Sie das Installationsdatum ein und fügen Sie ein Bild des INSTALLATIONS-, ÜBERPRÜFUNGS- UND GARANTIEFORMULARS bei, das vom Installationstechniker der Dentaleinheit ausgefüllt wurde;
- Nehmen Sie die Datenschutzbedingungen an und klicken Sie auf „Zuschicken“.

Die Garantieverlängerungsbestätigung wird an die E-Mail-Adresse zugeschickt, die bei der Eintragung eingegeben wurde. Es ist nicht mehr nötig, das Installationsformular per E-Mail zu schicken, um die Verlängerung zu erhalten.

HINWEIS: vergessen Sie nicht die anderen QR-Codes auf dem Schein! Sagen Sie Ihren Kunden Bescheid, die Bedienungsanleitung mit dem zentralen QR-Code herunterzuladen und uns eine Bewertung zu schreiben, wenn sie zufrieden mit ihrem Einkauf sind! ★ ★ ★ ★ ★

Darüber hinaus gibt es in der Wassergruppe den folgenden QR-Code, der den Kunden erlaubt, die Bedienungsanleitung jederzeit nachzuschauen.



Schliesslich wird sich der Kundendienst damit beschäftigen, Ihre Kunden für eine Kundenzufriedenheitsumfrage über die eingekauften Produkte anzurufen, um ihre Befriedigung über die neue Produktionslinie zu erheben.

Für weitere Infos oder für besondere Anfragen wenden Sie sich an die Vertriebsleiterin Frau Katia Cea k.cea@miglionico.net (+39 3349910634) oder an unseren Kundendienst customer care@miglionico.net

4. ARBEITSUMGEBUNG – EMPFEHLUNGEN

4.1 ARBEITSUMGEBUNG

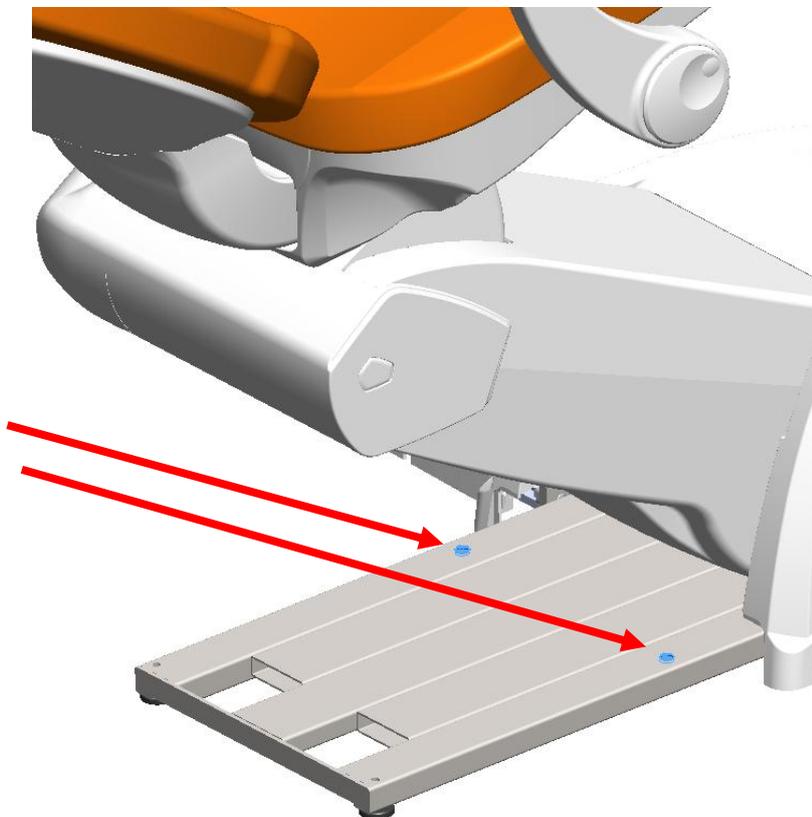
Arbeitsumgebungen müssen die Vorschriften über die bestimmungsgemäße Verwendung einhalten: minimale Abmessungen der Räume 7,5 qm; Längsseite 3 m.

Abwaschbarer und desinfizierbarer Boden , empfohlene Beleuchtung mit Leuchtröhren 5500°k.

Die Anlagen (elektrische Anlage, Wasser- und Abwasseranlage, Druckluftanlage und chirurgische Absauganlage) müssen den geltenden Vorschriften einhalten.

4.2 BODENBEFESTIGUNG DER DENTALEINHEIT

VORSICHT: Wir empfehlen, die Dentaleinheit am Boden mit zwei Dübeln von 10 mm zu befestigen



5. VERSORGUNGS- UND ANLAGENVORAUSSETZUNGEN

GEGENSTAND	DETAILLIERTE BESCHREIBUNGEN						
Umgebung	Relative Feuchte zwischen 45% und 75% Temperatur zwischen 15 °C und 35 °C Luftdruck zwischen 860 mbar ÷ 1060 mbar (von 645 mmHg bis 795 mmHg)						
Wasserversorgung	<p>Wasser muss den nationalen Gesetzen über Trinkwasser entsprechen. Für Wasserversorgung muss gefiltertes und entkalktes Trinkwasser für den Hausgebrauch verwendet werden. Wasser muss die folgenden Eigenschaften haben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Härte 15 ÷ 20 °f (französische Grade) • Druck 150 ÷ 400 kPa (1.5 ÷ 4 bar) • Wassermenge > 3 l/min bei 400 kPa (4 bar) <p>Im Fall von Druck höher als 400 kPa (4 bar) bringen Sie aufwärts der Dentaleinheit einen angemessenen Druckminderer an. Die Versorgungsleitung muss mit einem Sperrhahn ausgestattet sein. Vor der Installation müssen die Leitungen sehr gut und genau gereinigt werden, um zu vermeiden, dass Verunreinigungen den Wasserkreislauf der Dentaleinheit hereinlaufen; der Wasserkreislauf muss bis zur Beseitigung der Verunreinigungen ausgespült werden.</p> 						
Elektrische Anlage	<p>Die elektrische Anlage muss den geltenden Vorschriften (Vorschriften für elektrische Anlagen in den Arztpraxen für Arztpraxen Typ „A“) entsprechen, die am Installationsdatum gültig sind. Einphasige Netzspannung 230 V ± 10% Frequenz 50 Hz.</p> 						
Stromversorgung	<p>Die Stromversorgung muss den Angaben auf dem Schild des Medizinproduktes entsprechen. Zulässige Toleranz auf Versorgungsspannung ± 10% Aufgenommene Leistung bei voller Besetzung 1400 VA. Die Dentaleinheit ist mit einer geeigneten Versorgungsklemmleiste für einen dauernden Anschluss an das Stromnetz ausgestattet, das mit einem zweipoligen Schalter von 10 A - 250 V mit Eingriffsdifferentialstrom IΔN=0.03 A entsprechend den europäischen Vorschriften über das Medizinprodukt versehen werden muss.</p> 						
Absauganlage	<p>Aus Gesundheits- und Umweltsgründen soll die Luftauslassleitung der Sauggruppe Luft ausserhalb der Häuser auslassen. Wenn die Leitung aussen oder tief eingegraben ist, muss sie eine Luftmenge von 350 l/min und einen Senkungswert von 20 kPa (0.2 bar) haben.</p>						
Luftversorgung	<p>Der Kompressor muss in einem gelüfteten Raum gelagert sein, hygienisch geschützt sowie entfernt von Hitzequellen sein, so dass dieser keinen Kontakt mit dem Luftauslass des chirurgischen Absauggerätes hat. Der Luftdruck muss zwischen 500 kPa und 700 kPa (5 ÷ 7 bar) betragen. Die Luftmenge muss höher als oder gleich 60 l/min bei 500 kPa (5 bar) sein. Der Kompressor ist mit einer Lufttrocknungsanlage und einem antibakteriellen Filter ausgestattet. Die Versorgungsleitung muss mit einem Sperrhahn ausgestattet sein.</p>						
Auslass kanalisierung	<p>Die Leitung muss mit einer PVC-Schlauch (oder mit einer Schlauch höherer Qualität) hergestellt werden. Das Gefälle der Leitung muss nicht niedriger als 1,5 cm für jeden Meter sein; ausserdem muss die Leitung einen überprüfbaren Geruchsverschluss alle 4 Meter haben, wenn der Abstand vom Standrohr höher als oben angegeben ist.</p>						
Gewicht und Platzbedarf	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 70%;">Gewicht Behandlungsstuhl</td> <td style="text-align: right;">Kg. 126</td> </tr> <tr> <td>Gewicht Behandlungsstuhl mit Dentaleinheit</td> <td style="text-align: right;">Kg. 197</td> </tr> <tr> <td>Gesamtgewicht (Behandlungsstuhl, Dentaleinheit, Lampe)</td> <td style="text-align: right;">Kg. 204</td> </tr> </table>	Gewicht Behandlungsstuhl	Kg. 126	Gewicht Behandlungsstuhl mit Dentaleinheit	Kg. 197	Gesamtgewicht (Behandlungsstuhl, Dentaleinheit, Lampe)	Kg. 204
Gewicht Behandlungsstuhl	Kg. 126						
Gewicht Behandlungsstuhl mit Dentaleinheit	Kg. 197						
Gesamtgewicht (Behandlungsstuhl, Dentaleinheit, Lampe)	Kg. 204						

6. TECHNISCHE DATEN

6.1 DENTALEINHEIT

Das Medizinprodukt ist nicht zur Verwendung mit brennbarer anästhetischer Mischung mit Sauerstoffluft oder Distickstoffmonoxid geeignet.

MODELL	NICE GLASS (NG) – NICE TOUCH (NT) – NICE ONE (N1L)
KLASSIFIZIERUNG (EN 60601-1)	Klasse I Typ B ⚡
KLASSIFIZIERUNG (93/42 EWG)	Klasse II a
VERSORGUNGSSPANNUNG	230 V
EINPHASIGER WECHSELSTROM	50/60 Hz
AUFGENOMMENE LEISTUNG MIT VOLLER BESETZUNG	1400 VA
ZUSÄZLICHES GEWICHT DER TRAY-TRÄGER-ABLAGE	KG 1,5

MODELL	NICE GLASS W (NGW) – NICE TOUCH W (NTW)
KLASSIFIZIERUNG (EN 60601-1)	Klasse I Typ B ⚡
KLASSIFIZIERUNG (93/42 EWG)	Klasse II a
VERSORGUNGSSPANNUNG	230 V
EINPHASIGER WECHSELSTROM	50/60 Hz
AUFGENOMMENE LEISTUNG MIT VOLLER BESETZUNG	100 VA
ZUSÄZLICHES GEWICHT DER TRAY-TRÄGER-ABLAGE	KG 1,5

6.2 BEHANDLUNGSSTUHL

Das Medizinprodukt ist nicht zur Verwendung mit brennbarer anästhetischer Mischung mit Sauerstoffluft oder Distickstoffmonoxid geeignet.

MODELL	SYNCRO (NSY)
KLASSIFIZIERUNG (EN 60601-1)	Klasse I Typ B ⚡
KLASSIFIZIERUNG 93/42 EWG	Klasse I
VERSORGUNGSSPANNUNG	230 V
EINPHASIGER WECHSELSTROM	50 Hz
WECHSELNDER BETRIEB	3 Min. Betrieb 18 Min. Ruhe
MINIMALE HÖHE DES SITZBEREICHES	410 mm
MAXIMALE HÖHE DES SITZBEREICHES	900 mm
MOTOR BEHANDLUNGSSTUHL AUF	ELEKTRISCHER MOTOR 32 Vdc MAX 10,5 A
MOTOR RÜCKENLEHNE	ELEKTRISCHER MOTOR 32 Vdc MAX 5,2 A
MAX. TRAGFÄHIGKEIT	KG 180
SCHUTZKLASSE GEGEN DAS EINDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN	IPX0 – KEIN SCHUTZ

6.3 BEDIENERLAMPE

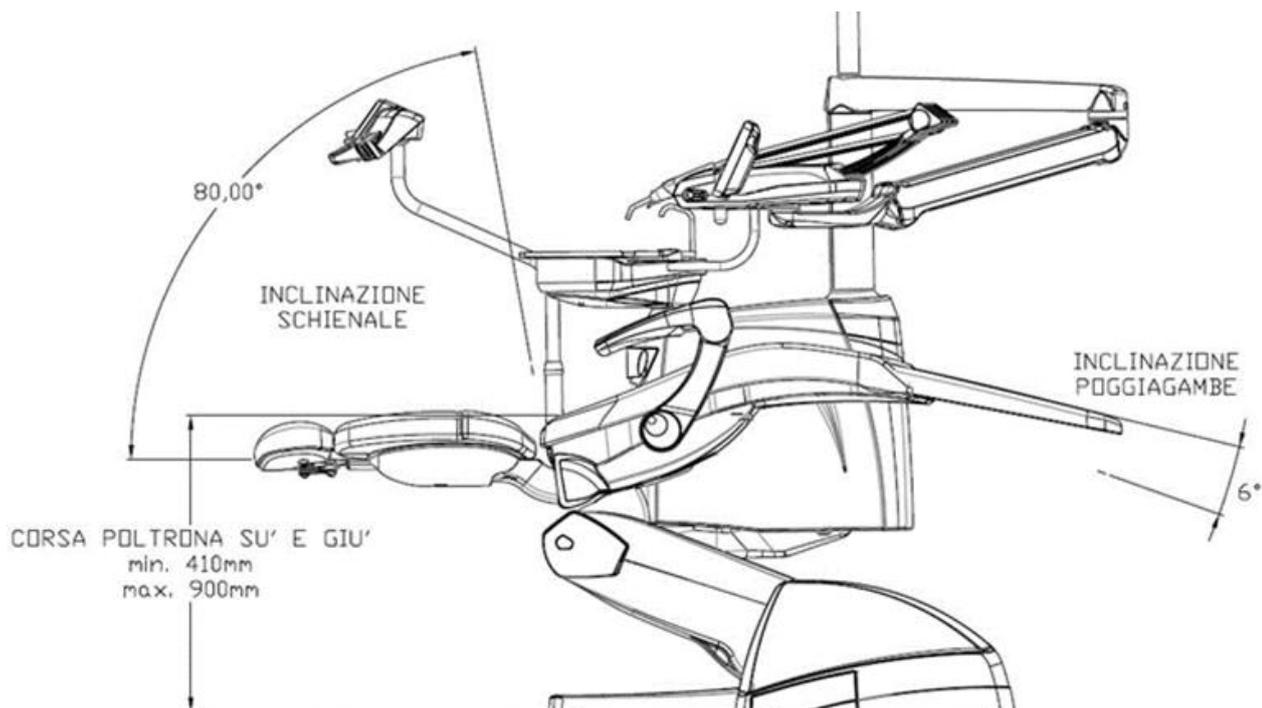
Wenn die Lampe nicht von MIGLIONICO geliefert wird, muss sie der Verordnung 745/2017/EU und den Normen CEI-EN 60601-1 mit EC-Konformitätserklärung und Bedienungsanleitung entsprechen.

Anschlusspezifikationen:

- Stromversorgung LED-Lampe: 19 V ac +/- 10% Max. Leistung 30 W
- Max. Gewicht 10 kg
- Durchmesser Anschlussbolzen \varnothing 35 mm Höhe 60 mm

Für Einschalten, Lichtintensitätseinstellen und Ausschalten siehe Abschnitt „SCHALTSTATUREN“.

7. HUB BEHANDLUNGSSTUHL



8. PLATZBEDARFABMESSUNGEN

NG- und NGP-AUSFÜHRUNGEN

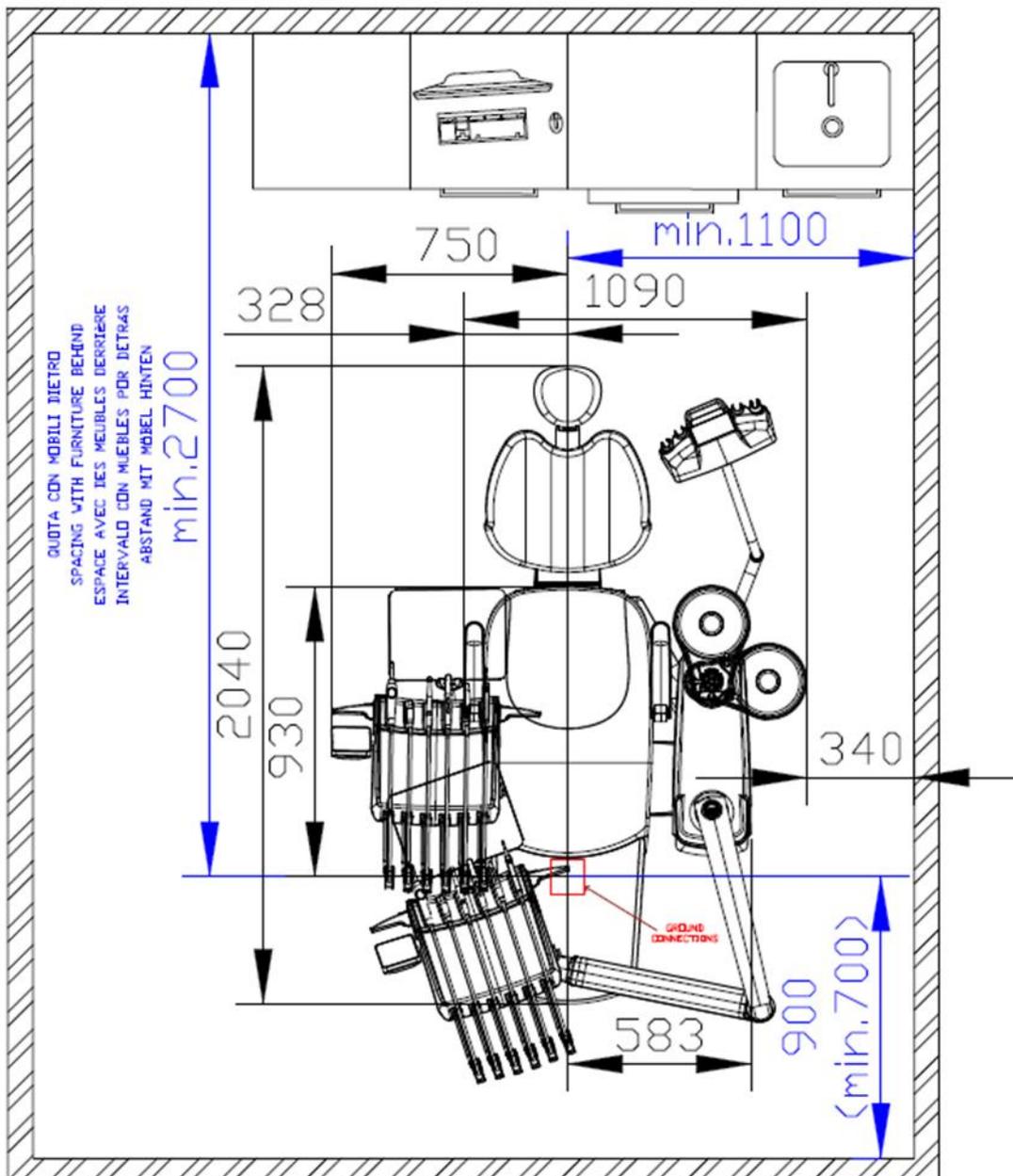
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖÖE



misura in millimetri
measurements in millimeters
mesures en millimètres
medidas en milímetros
maße in millimeter

NGPC-AUSFÜHRUNG

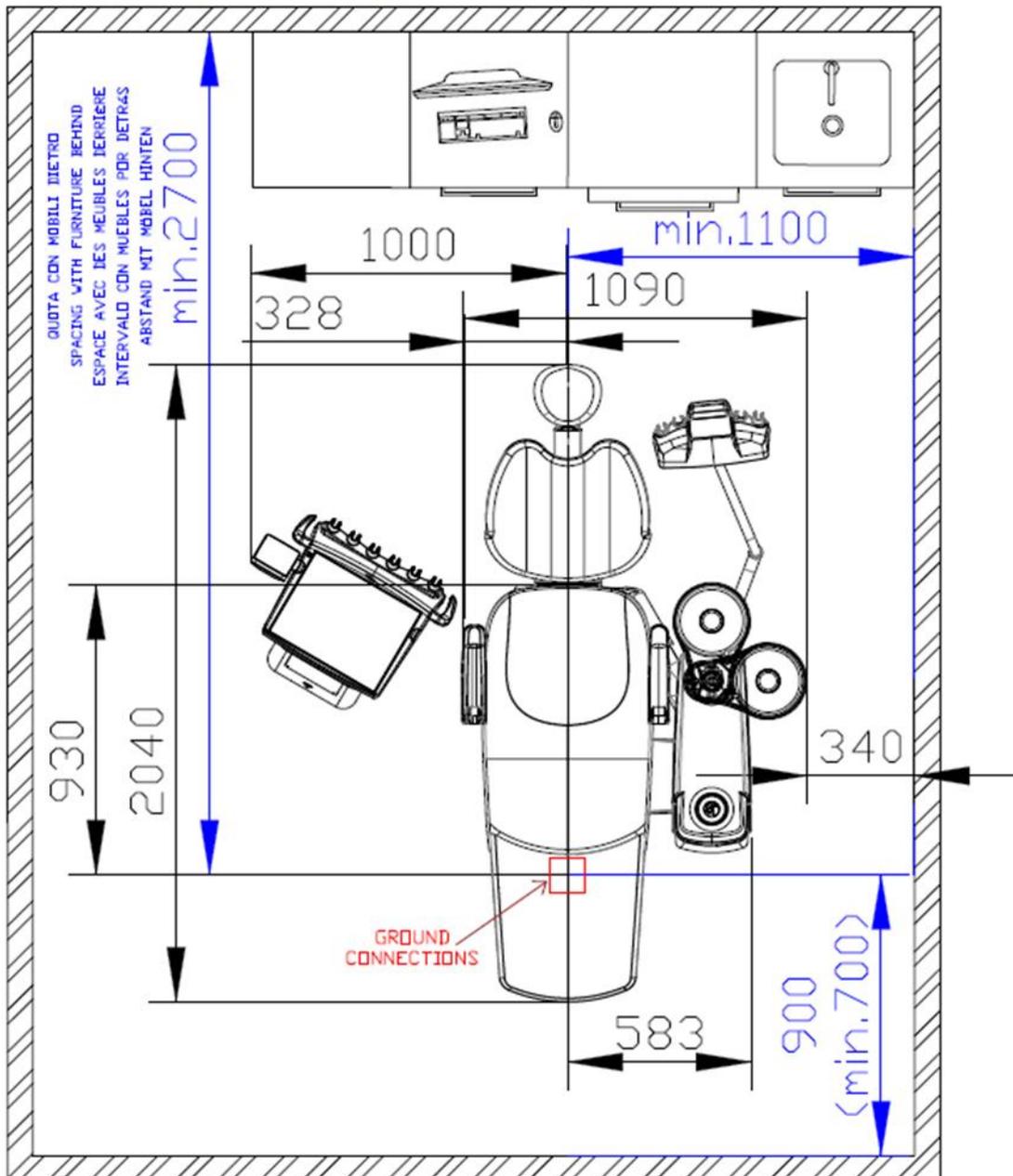
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖÖE

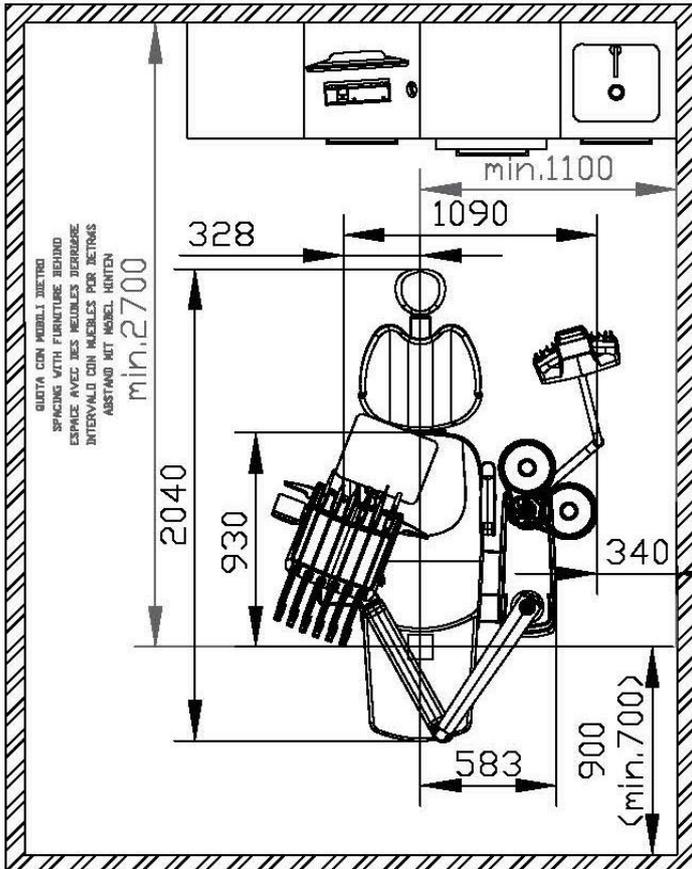


misura in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

NGX-AUSFÜHRUNG

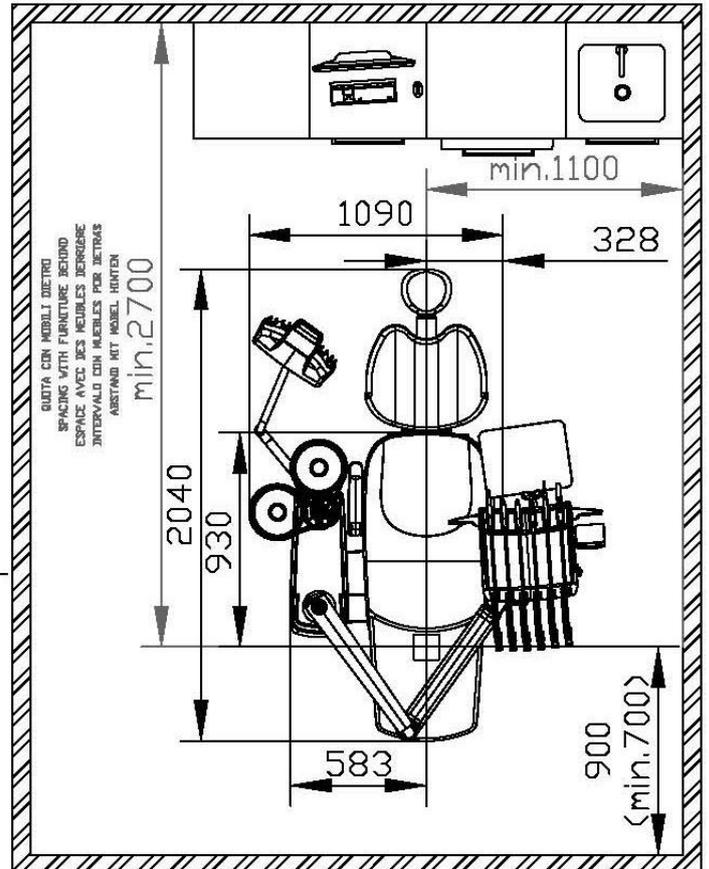
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO
 ENG - OVERALL DIMENSIONS
 FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
 ESP - DIMENSIONES GLOBALES
 DE - GESAMTGRÖÖE

RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER DESTROSI



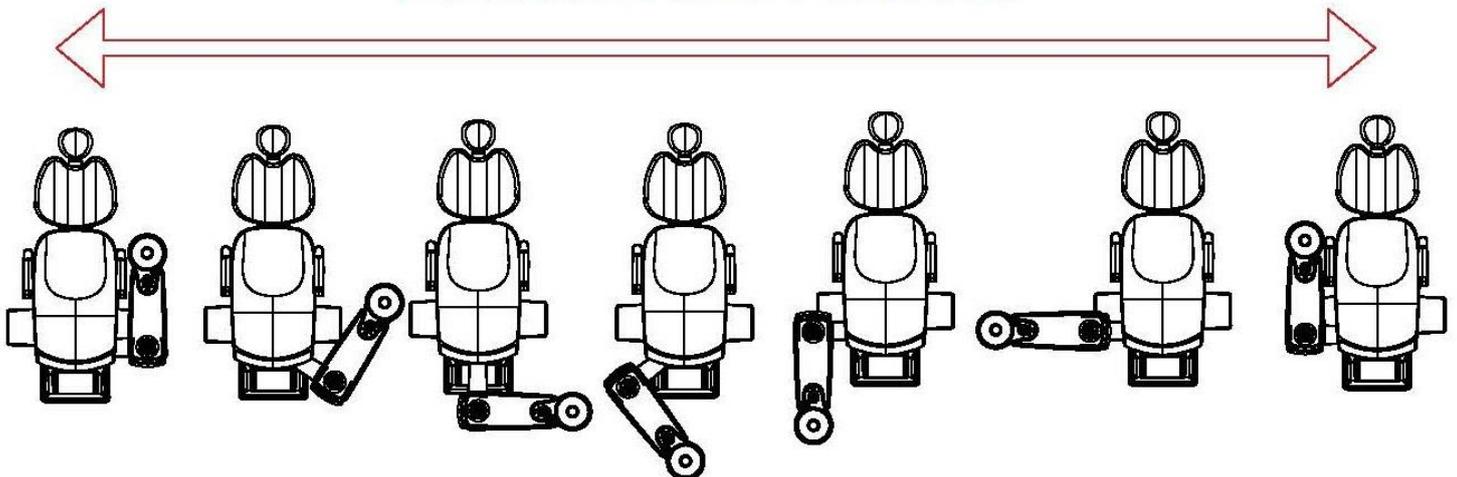
misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

RIUNITO AMBIDESTRO
 POSIZIONE PER MANCINI

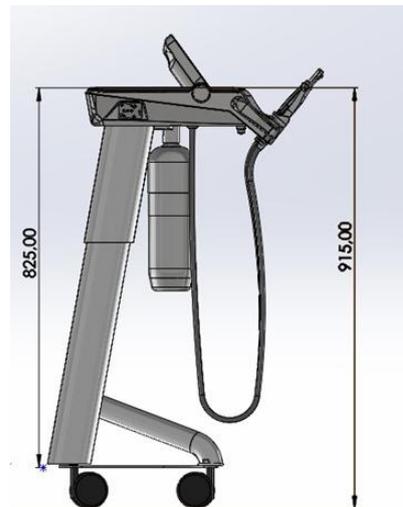
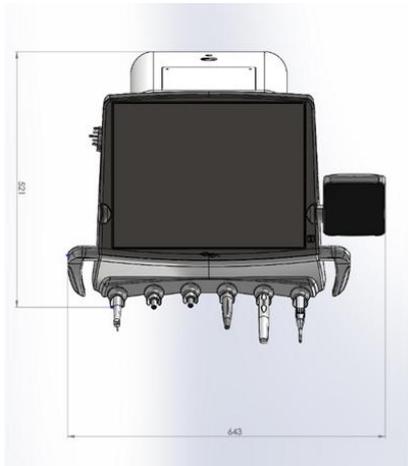


misure in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

ROTAZIONE GRUPPO IDRICO



NGW-AUSFÜHRUNG



9. WICHTIGE EMPFHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

Dieses Medizinprodukt entspricht den Normen CEI EN 60601-1 (Allgemeine Anforderungen an die Sicherheit von medizinischen elektrischen Geräten) und CEI EN 60601-1-2, indem es den zur Verordnung 745/2017/EU anwendbaren Vorschriften erfüllt. Das Medizinprodukt ist nur zur Verwendung vom Zahnarzt und evtl. Hilfspersonal geeignet, das für zahnärztliche Assistenz spezialisiert und ausgebildet ist.

Es ist erforderlich, die Bedienungsanleitung und alle Gebrauchsanweisungen der Instrumente durchzulesen.

Nach der Installation und vor der Verwendung des Medizinproduktes führen Sie folgende Schritte durch:

- Sterilisieren Sie die Arbeitsinstrumente, die nicht sterilisiert in ihren Verpackungen versiegelt sind (siehe Abschnitt „Arbeitsinstrumente“).
- Sterilisieren Sie die geeigneten Teile im Druckkessel bei 135 °C.
- Desinfizieren Sie alle Teile, die normalerweise keinen Kontakt mit dem Patienten haben (siehe Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“).
- Aktivieren Sie den Spray bei den Handstücken für mindestens drei Minuten, damit die Desinfektionsflüssigkeit umläuft.
- Entfernen Sie Spitzen und Fräser von den Arbeitsinstrumenten am Ende jedes Eingriffes.

Wir empfehlen, Ihre Augen, Atemwege, Ihren Mund und Ihre Haut vor Splintern des Patienten zu schützen, die in die Luft geworfen werden, indem Sie Brillen mit Vollgesichtsschirm sowie Einwegmasken und -handschuhe antragen; ausserdem benutzen Sie den Hochgeschwindigkeitsabsauger, um Pulver und kleine Partikeln in der Luft durch die Verwendung von Handstücken abzusaugen.

Aus hygienischen und gesundheitlichen Gründen muss der Patient keine kurzen Kleidungen antragen.

VORSICHT: Entfernen Sie die Handstücke von ihrem Gehäuse (Handstücke Mikromotor, Handstücke Turbine, Handstück Zahnsteinentferner, Lichtengerät der Lampe, Spritzenabdeckung, die Handgriffe und die Schicht aus Silikon unter den Instrumenten) am Ende jedes Eingriffes, um sie zu sterilisieren und Kreuzkontaminationen zu vermeiden.



10. WICHTIGE WARNHINWEISE

Miglionico Srl haftet nicht für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungen, wenn:

- Die Installation nicht vom zuständigen und von uns autorisierten Fachpersonal mit geeigneter Lizenz durchgeführt wurde,
- Die Anlage für die Strom-, Wasser- und Luftversorgung, Wasserablass und evtl. die Absauganlage sowie die Räume, wo die Medizinprodukte installiert sind, den gesetzlichen Vorschriften nicht entsprechen,
- Nicht autorisierte Veränderungen durchgeführt werden (einschliesslich der Anschluss anderer Medizinprodukte oder Zubehöre) oder keine originalen Ersatzteile verwendet werden,
- Das Medizinprodukt nicht wie in der Bedienungs- und Wartungsanleitung angegeben benutzt ist,
- Keine technischen Eingriffe für die geplanten jährlichen Wartungsmassnahmen bei den geplanten Fristen mit dem Installationstechniker durchgeführt werden,
- Die Wasserversorgungsanlage bleibt geöffnet ohne Personal.

Bevor die Antriebe des Behandlungsstuhls betätigt werden, vergewissern Sie sich, dass Servomöbel und andere Zubehöre in der Nähe des Behandlungsstuhls ihn nicht stören.

VORSICHT: entfernen Sie keinen Kettenschutz, bevor Sie den Hauptschalter der Dentaleinheit ausgeschaltet haben.



VORSICHT: Der vordere Kettenschutz des Unterbaus kann nur vom technischen und autorisierten Fachpersonal entfernt werden, da die Teile unter Spannung mit Stromschlaggefahr auch nach dem Ausschalten des Hauptschalters zugänglich bleiben.

Für die Verwendung, Wartung, Sterilisierung und Reinigung der Handstücke siehe die Gebrauchsanweisungen in den betroffenen Verpackungen. Miglionico Srl haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die wegen Nichteinhaltung und Unterlassung der oben genannten Vorschriften verursacht werden



11. VERPACKUNGSENTSORGUNG

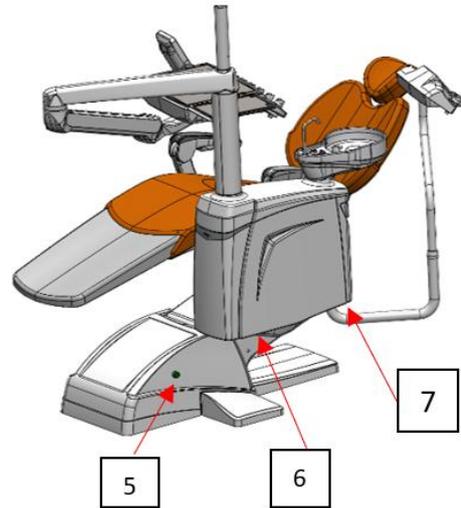
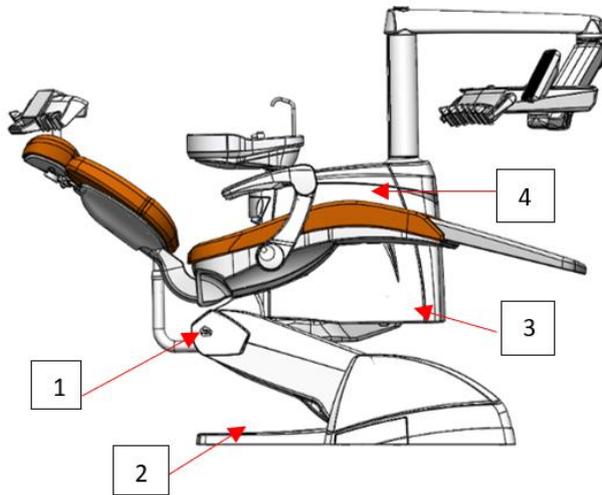
Die für die Verpackung benutzten Materialien sind 100% recycelbar und müssen zu einem autorisierten Müllablageplatz gebracht werden, damit sie wiedergewonnen oder entsorgt werden können.

12. DENTALEINHEITSENTSORGUNG

Nach der endgültigen Ausserbetriebnahme der Dentaleinheit und bevor die Dentaleinheit zu einem zur Entsorgung autorisierten Müllablageplatz für das Wiedergewinnen der recycelbaren Materialien gebracht wird, müssen Versorgungskabel und Sicherungen entfernt und die elektrischen Teile unersetzlich gebrochen werden.

13. AUFKLEBERLOKALISIERUNG

13.1 ÄUSSERE AUFKLEBER



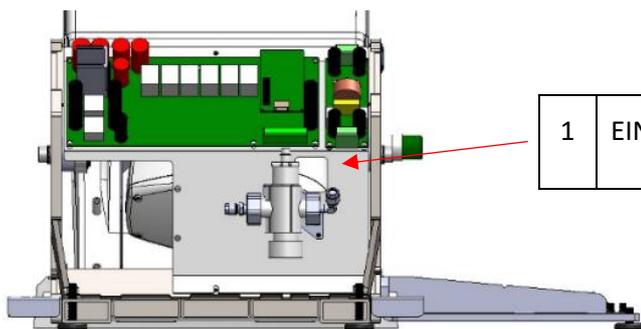
1	KLAPPEN MIGLIONICO	
2	SICHERHEITSGERÄT	 ATTENZIONE: DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTI SCHIACCIAMENTO. WARNING: ANTI-CRUSH SAFETY DEVICE.
3	LOGO EC	 
4	LOGO MODELL NG	
5	EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN	
6	NAMENSSCHILD BEHANDLUNGSTUHL	
7	SICHERHEITSGERÄT	 ATTENZIONE: NON STAZIONARE NELLA ZONA SOTTOSTANTE IL BRUNTO DURANTE L'USO DELLA POLTRONA. WARNING: DO NOT STAY IN THE AREA UNDER THE UNIT DURING THE USE OF THE CHAIR.

13.2 AUFKLEBER FUSSHEBEL



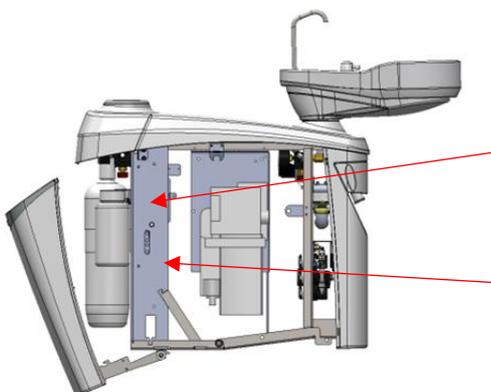
1	AUFRUF POSITION PATIENT AB AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN INSTRUMENTENWASSER MIT ABGEHOBENEM INSTRUMENT	
2	SPÜLSTELLUNG	
3	JOYSTICK BEHANDLUNGSTUHLBEWEGUNGEN	

13.3 AUFKLEBER UNTERBAU BEHANDLUNGSTUHL



1	EINGANG ALLGEMEINE VERSORGUNG	
---	-------------------------------	--

13.4 AUFKLEBER WASSERGRUPPE



1	QR-CODE BEDIENUNGSANLEITUNG	
2	NAMENSSCHILD DENTALEINHEIT	

14. NAMENSSCHILDER

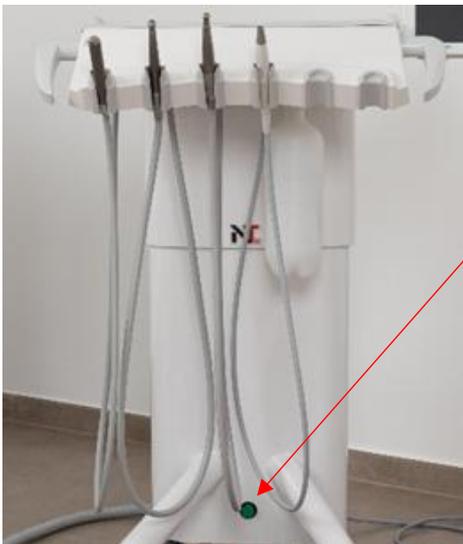
Die Rückverfolgbarkeit der Dentaleinheit ist möglich dank der auf dem Aufkleber gedruckten Seriennummer. Anfragen über Informationen oder Ersatzteile bedürfen die Seriennummer des Medizinproduktes. Siehe Kapitel 13.4 und 13.1 (5).



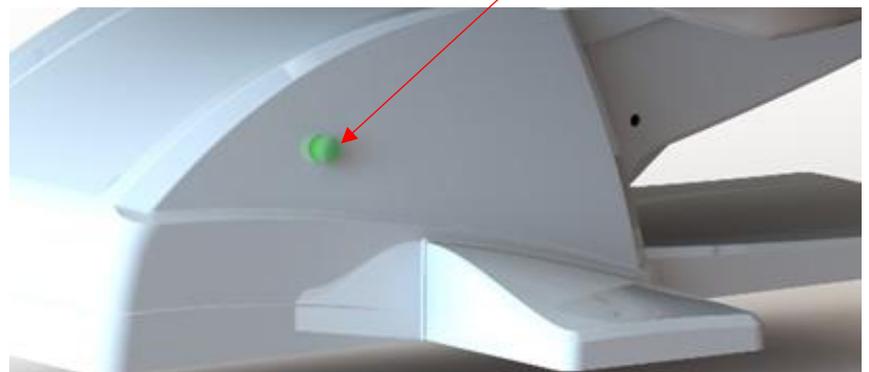
15. EINSCHALTEN – AUSSCHALTEN DES MEDIZINPRODUKTES

Das Medizinprodukt ist mit einem Hauptschalter gestattet, der sich im unteren Teil des Behandlungsstuhl befindet. Beim Drücken des Hauptschalters bis zum Anschlag und beim Loslassen leuchtet sich eine grüne Lampe: das bedeutet, dass Versorgung anwesend ist. Beim Wiederdrücken und Loslassen wird das ganze Medizinprodukt vom Netz getrennt. Wir empfehlen, den Hauptschalter jeden Tag vor der Arbeitspause und auf jeden Fall vor jedem technischen oder Wartungseingriff auszuschalten, wenn Zugang zu den vom Kettenschutz geschützten Teilen notwendig ist.

Für das NT-Modell muss das Ausschalten zunächst einmal von der Tastatur beim Drücken der Taste auf dem Display durchgeführt werden.



NGW- und NGPC-AUSFÜHRUNGEN



NG-, NGP-, NGX- und NGS-AUSFÜHRUNGEN

VORSICHT: Der vordere Kettenschutz des Unterbaus kann nur vom technischen und autorisierten Fachpersonal entfernt werden, da die Teile unter Spannung mit Stromschlaggefahr auch nach dem Ausschalten des Hauptschalters zugänglich bleiben.



16. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Die Arbeitsinstrumente müssen von ihrer Ruhestellung ergriffen und gezogen werden, dann müssen sie durch den Fusshebel aktiviert werden (siehe Fusshebelfunktionen). Die Luft-Wasser-Spritze wird nicht vom Fusshebel aktiviert, sondern direkt von den Tasten auf dem Aufbau.

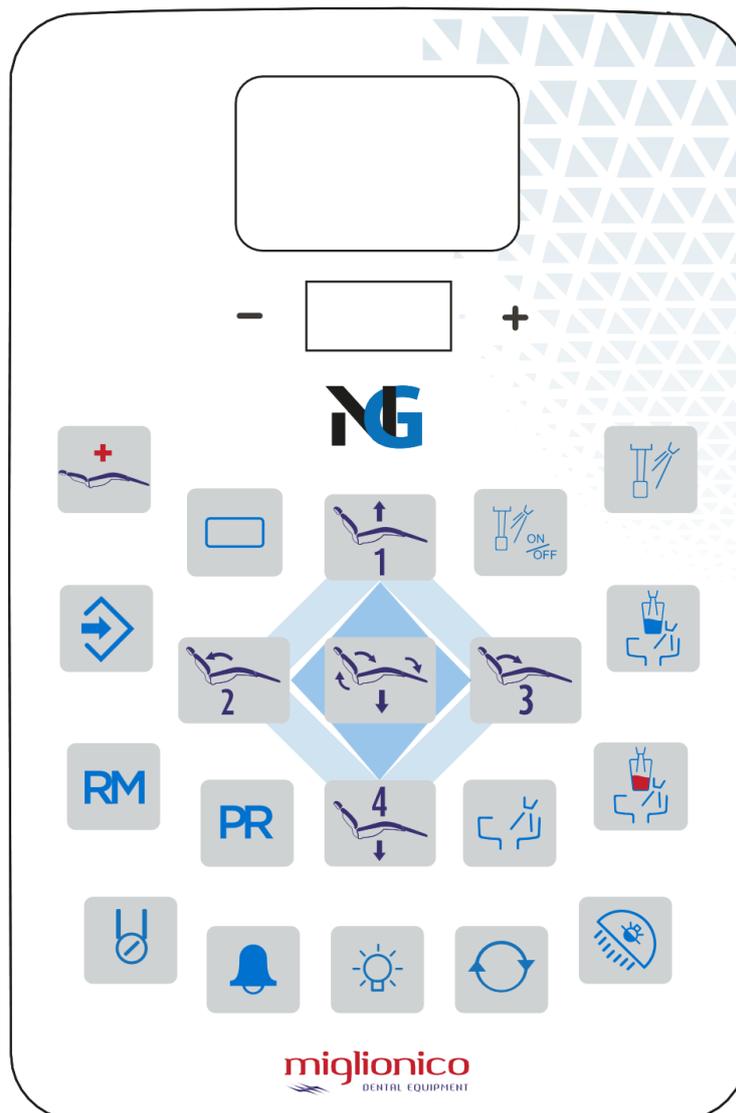
Die Dentaleinheit ist mit einem System für den Prioritätsbetrieb der Instrumente gestattet: nur das erste abgehobene Instrument bleibt aktiv und die anderen Handstücke sind ausgeschlossen.

Das **Antiretraction-Fluide-System (AF)** minimiert das Absetzen von Flüssigkeiten oder Splittern aus dem Arbeitsbereich in den Spraybohrungen. Ein Luftstoss fließt bei jedem Loslassen des Fusshebels aus, mit den Funktionen Spray Instrument EIN oder Spray Instrument EIN/AUS aktiv.

VORSICHT: Wenn ein Instrument von seiner Position abgehoben und den Fusshebel aktiviert wird, sind die Antriebe des Behandlungsstuhls deaktiviert, um unbeabsichtigte Bewegungen des Behandlungsstuhls zu vermeiden, während der Patient darauf steht.



17. SCHALTSTATUR NG



17.1 BEHANDLUNGSSTUHLSFUNKTIONEN

	Behandlungsstuhl auf. Wenn gespeichert, zusammen mit der Taste RM ruft sie Arbeitsstellung 1 auf (nur von Bedienerseite verfügbar)
	Behandlungsstuhl ab. Wenn gespeichert, zusammen mit der Taste RM ruft sie Arbeitsstellung 4 auf (nur von Bedienerseite verfügbar)
	Rückenlehne auf. Wenn gespeichert, zusammen mit der Taste RM ruft sie Arbeitsstellung 3 auf (nur von Bedienerseite verfügbar)
	Rückenlehne ab. Wenn gespeichert, zusammen mit der Taste RM ruft sie Arbeitsstellung 2 auf (nur von Bedienerseite verfügbar)
	Nullsetzungstaste: bringt den Behandlungsstuhl zur Stellung „Behandlungsstuhl auf/ab“.
	Taste für das Speichern der 4 Behandlungsstuhlpositionen (die 4 verschiedenen Stellungen sind auf Tasten     angegeben), Nottaste  (Trendelenburg-Stellung), Nullsetzungstaste „9“  (die Stellung von Sitz und Rückenlehne erlaubt dem Patienten, auf und ab dem Behandlungsstuhl zu steigen). Um die o.g. Stellungen zu speichern, führen Sie folgende Schritte durch: <ul style="list-style-type: none"> • Positionieren Sie Sitz und Rückenlehne nach Ihrem Wunsch • Drücken Sie Taste „5“  • Drücken Sie binnen 3 Sek. die Taste für das Zuweisen der Stellung.      

VORSICHT: beim Speichern bringen Sie Sitz und Rückenlehne nie bis zu ihrem max. Hub, sondern stoppen Sie sie wenige Millimeter vor dem max. Hub und dann speichern.



	Taste für Ruhe/Spülen des Patienten: beim Drücken erreicht die Rückenlehne die gewünschte Position, beim Wiederdrücken kommt die Rückenlehne auf ihre Anfangsstellung zurück. Um die Stellungen zu speichern, führen Sie folgende Schritte durch: die Rückenlehne in der für den Patienten bequemsten Stellung positionieren, wenn er sich ruhen oder spülen soll, die Speichertaste  drücken und binnen 3 Sek. Taste PR drücken. Auf diese Weise ist die Endposition der Rückenlehne gespeichert, wenn die betroffene Taste PR gedrückt wird.
	Die Taste ruft die 4 vorher gespeicherten Arbeitsstellungen auf. Taste RM drücken und binnen 3 Sek. eine der Tasten     drücken.
	Nottaste: bringt den Behandlungsstuhl auf die vorher gespeicherte Trendelenburg-Stellung.

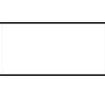
17.2 BEDIENERBRETTCHENFUNKTIONEN

	Spray auf Turbine, Mikromotor und Zahnsteinentferner mit dem abgehobenen Instrument und dem Fusshebel nach rechts (siehe Fusshebelfunktionen).
	Spray auf Turbine, Mikromotor und Zahnsteinentferner mit dem abgehobenen Instrument und dem Fusshebel nach rechts (siehe Fusshebelfunktionen).
	Aktiviert/Deaktiviert die peristaltische Pumpe (wenn installiert).
	Kehrt die Mikromotordrehzahl um.
	Aktivierung/Deaktivierung LED-Leuchte Instrumentenglasfaser.
	Schaltet den Negatoskop ein/aus (wenn als Option anwesend).

17.3 WASSERGRUPPEFUNKTIONEN

	Füllt das Glas mit Warmwasser ein und anschliessend aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit.
	Schaltet die Bedienerlampe ein/aus. Drücken für 1 Sekunde.
	Füllt das Glas mit Warmwasser ein und anschliessend aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit.
	Aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit.

17.4 WEITERE FUNKTIONEN

	Taste für Wertminderung wenn auf dem Display angezeigt.
	Taste für Wertsteigerung wenn auf dem Display angezeigt.
	Display: zeigt die maximale Leistung des Zahnsteinentferners, die maximale Drehzahl des Mikromotors, die Geschwindigkeitsänderung der Turbine (wenn das Proportionalmodul installiert ist), die Werte vom „Menü Einstellungen“.
	Anruf Assistent/Türöffner.

18. MENÜ EINSTELLUNGEN

Um die Zeiten von Becken, Glas, Verzögerung Ausschalten der Glasfaserlampe und Geschwindigkeit der peristaltischen Pumpe einzustellen, führen Sie folgende Schritte durch:

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **+** und **-**. Wenn Sie einen Piepton hören, lassen Sie die Tasten los, auf dem Display wird folgende Nachricht angezeigt: **BA 06**.
Das gibt die Aktivierungszeit des Beckens an, die beim Drücken der Tasten **+** oder **-** geändert werden kann.
- Beim Drücken der Taste für den Türöffner , wird das Kaltwasserglas eingestellt. **AF 06**
Die angezeigte Zeit betrifft den Wasserauslass für das Einfüllen vom Glas und wird beim Drücken der Tasten **+** oder **-** eingestellt.
- Beim Drücken der Taste für den Türöffner , wird das Warmwasserglas eingestellt. **AC 06**
Die angezeigte Zeit betrifft den Wasserauslass für das Einfüllen vom Glas und wird beim Drücken der Tasten **+** oder **-** eingestellt.
- Beim Drücken der Taste für den Türöffner , wird die Glasfaser eingestellt. **FO 06**
Die angezeigte Zeit betrifft die Verzögerung für das Ausschalten der Glasfaser beim Loslassen des Fußhebels und wird beim Drücken der Tasten **+** oder **-** eingestellt.
- Beim Drücken der Taste für den Türöffner , wird die peristaltische Pumpe eingestellt. **PP 99**
Die angezeigte Zeit betrifft die Geschwindigkeit der peristaltischen Pumpe und wird beim Drücken der Tasten **+** oder **-** eingestellt.
- Beim Drücken der Taste für den Türöffner , wird das Menü Einstellungen verlassen und das Logo Miglionico auf dem Display angezeigt.
Um die durchgeführten Änderungen zu aktivieren, setzen Sie die Dentaleinheit vom Hauptschalter zurück.

In Anwesenheit des Intensivdesinfektionssystems oder der senkrechten Verlängerung der Rückenlehne ist der erste Menüpunkt beim Loslassen der Tasten **+** und **-** nicht die Einstellung der Beckenversorgungszeit **BA 06**, sondern das Menü für die Aktivierung des Intensivdesinfektionssystems **INTENSIVE OFF** oder das Menü für die Rückenlehnenbewegungen.

Um mit den Einstellungen weiterzugehen, drücken Sie die Taste für den Türöffner .

Für weitere Infos über das Intensivdesinfektionssystem siehe Kapitel 29.

Tastensperre: für die Tastaturdesinfektion siehe Abschnitt „DESINFEKTION“

VORSICHT: um den Behandlungsstuhl während einer automatischen Bewegung zu stoppen, Drücken Sie eine der 4 Tasten



19. INSTRUMENTENFUNKTIONEN

19.1 MODUL/HANDSTÜCK TURBINE

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben und vom Fusshebel aktiviert.

Die Turbinengeschwindigkeit wird vom Fusshebel eingestellt: wenn der Fusshebel in Ruhestellung ist, bleibt die Turbine fest; wenn der Hebel nach rechts und bis zum Anschlag gebracht wird, kann die Geschwindigkeit von einem minimalen Wert **T1 00** zu einem maximalen Wert **T1 99** eingestellt werden.

Diese (proportionelle) Funktion ist optional. In Abwesenheit dieser Funktion erreicht die Turbine seine maximale Drehzahl, sobald der Fusshebel von der Ruhestellung nach rechts gebracht wird (siehe Fusshebelfunktionen).

FUNKTIONEN:

- Beim Drücken der Taste  wird das Luft-Wasser-Spray aktiviert, wenn der Fusshebel von der Ruhestellung nach rechts gebracht wird (siehe Fusshebelfunktionen).
- Beim Drücken der Taste  wird das Luft-Wasser-Spray aktiviert, wenn der Fusshebel von der Ruhestellung nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden (siehe Fusshebelfunktionen).

Die Wassermenge wird vom Handgriff unter dem Bedienerbrettchen am Instrument eingestellt.

- Beim Drücken der Taste  werden die Glasfasern auf dem Handstück eingeschaltet.
- Mit dem abgehobenen Instrument und dem Fusshebel nach links wird das Luft-Wasser-Spray für das Waschen des Arbeitsbereiches aktiviert, ohne dass die Turbine dreht (siehe Fusshebelfunktionen).
- Mit dem abgehobenen Instrument und dem Fusshebel ab wird die so genannte Cip-Air-Wirkung aktiviert, d.h. ein Luftstoss für das Trocknen des Arbeitsbereiches, ohne dass die Turbine dreht. (Siehe Fusshebelfunktionen).
- Beim Drücken der Taste  wird die peristaltische Pumpe aktiviert (wenn verfügbar). Anstatt das Wasser der Dentaleinheit können auch andere Flüssigkeiten verwendet werden (siehe peristaltische Pumpe).

Wenn mehrere Turbinen installiert sind, werden beim Auswählen verschiedene Gebrauchsanweisungen angezeigt **T1 T2 T3**.

Für jede Turbine werden verschiedene Parameter gespeichert.

Vergewissern Sie sich, dass bei der Installation den maximalen Betriebsdruck der Turbine geprüft wird, wie auf dem in der Verpackung enthaltenen Handbuch angegeben.

Für die Bedienung, Wartung und Reinigung der Handstücke siehe die in den Verpackungen enthaltenen Gebrauchsanweisungen.



19.2 MODUL/HANDSTÜCK MIKROMOTOR

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben und vom Fusshebel aktiviert.

Die Mikromotorgeschwindigkeit wird vom Fusshebel eingestellt: wenn der Hebel sich in Ruhestellung befindet, bleibt der Mikromotor fest; wenn der Hebel nach rechts verschoben wird, fängt der Mikromotor an, zur minimalen Drehzahl zu drehen, bis wann diese steigert und der Mikromotor seine maximale Geschwindigkeit erreicht (40.000 **M199** U/Min.). Das passiert, wenn es auf dem Display der Bedientastatur angezeigt ist und der Fusshebel seinen maximalen Hub nach rechts erreicht hat (siehe Fusshebelfunktionen).

Mit den Tasten **+** und **-** wird der Wert von **M100** d.h. ungefähr 1000 U/Min., bis zum **M199** (d.h. ungefähr 40.000 U/Min.) eingestellt.

Der Mikromotor fängt immer von einer minimalen Drehzahl von 1000 U/Min. an, die maximale Geschwindigkeit ist auf dem Display eingestellt (Prozentwert) und wird erreicht, wenn der rechte Fusshebel bis zum Anschlag bewegt wird.

FUNKTIONEN:

- Beim Drücken der Taste  wird das Luft-Wasser-Spray aktiviert, wenn der Fusshebel von der Ruhestellung nach rechts gebracht wird (siehe Fusshebelfunktionen).
- Beim Drücken der Taste  wird das Luft-Wasser-Spray aktiviert, wenn der Fusshebel von der Ruhestellung nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden (siehe Fusshebelfunktionen).

Die Wassermenge wird vom Handgriff unter dem Bedienerbrettchen am Instrument eingestellt.

- Beim Drücken der Taste  werden die Glasfasern auf dem Handstück eingeschaltet.
- Mit dem abgehobenen Instrument und dem Fusshebel links wird das Luft-Wasser-Spray für das Waschen des Arbeitsbereiches aktiviert, ohne dass der Mikromotor dreht (siehe Fusshebelfunktionen).
- Mit dem abgehobenen Instrument und dem Fusshebel ab wird die so genannte Cip-Air-Wirkung aktiviert, d.h. ein Luftstoss für das Trocknen des Arbeitsbereiches, ohne dass der Mikromotor dreht. (Siehe Fusshebelfunktionen).
- Beim Drücken der Taste  wird die peristaltische Pumpe aktiviert (wenn verfügbar). Anstatt das Wasser der Dentaleinheit können auch andere Flüssigkeiten verwendet werden (siehe peristaltische Pumpe).

Wenn mehrere Mikromotoren installiert sind, werden beim Auswählen verschiedene Gebrauchsanweisungen angezeigt **M1 M2 M3**

Für jeden Mikromotor werden verschiedene Parameter gespeichert.

Für die Bedienung, Wartung und Reinigung der Handstücke siehe die in den Verpackungen enthaltenen Gebrauchsanweisungen.



19.3 MODUL/HANDSTÜCK ZAHNSTEINENTFERNER

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben und vom Fusshebel aktiviert.

Die Vibrationsleistung wird von den Tasten beim Drücken **+** und **-** eingestellt.

Der Einstellbereich ist zwischen **A1 00** und **A1 99**

Die Aktivierung erfolgt durch den Fusshebel, wenn der Hebel von der Ruhestellung nach rechts verschoben wird (siehe Fusshebelfunktionen).

Marke SATELEC stellt folgende Funktionen zur Verfügung:

- Von **A1 00** bis **A1 30** werden endodontische Spitzen verwendet;
- Von **A1 31** bis **A1 55** werden parodontale Spitzen verwendet;
- Von **A1 56** bis **A1 99** werden Verhütungsspitzen und Konservierungsspitzen verwendet.

FUNKTIONEN:

- Beim Drücken der Taste  wird Wasser aktiviert, wenn der Fusshebel von der Ruhestellung nach rechts verschoben wird (siehe Fusshebelfunktionen).
- Beim Drücken der Taste  wird das Wasser aktiviert, wenn der Fusshebel von der Ruhestellung nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden (siehe Fusshebelfunktionen).

Die Wassermenge wird vom Handgriff unter dem Bedienerbrettchen am Instrument eingestellt.

- Beim Drücken der Taste  werden die Glasfasern auf dem Handstück eingeschaltet (nicht für jedes Modell verfügbar).
- Mit dem abgehobenen Instrument und dem Fusshebel links wird das Wasserspray für das Waschen des Arbeitsbereiches aktiviert, ohne dass der Zahnsteinentferner betrieben wird (siehe Fusshebelfunktionen).
- Beim Drücken der Taste  wird die peristaltische Pumpe aktiviert (wenn verfügbar). Anstatt das Wasser der Dentaleinheit können auch andere Flüssigkeiten verwendet werden (siehe peristaltische Pumpe).

Wenn mehrere Zahnsteinentferner installiert sind, werden beim Auswählen verschiedene Gebrauchsanweisungen angezeigt **A1 A2**.

Für jeden Zahnsteinentferner werden verschiedene Parameter gespeichert.

Für die Bedienung, Wartung und Reinigung der Handstücke siehe die in den Verpackungen enthaltenen Gebrauchsanweisungen.



19.4 MODUL/LAMPE FÜR VERBUNDEINHEITEN

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben, um aktiviert zu werden **CL**
Für die Funktionen siehe das mitgelieferte Handbuch.

VORSICHT: Richten Sie das Licht nicht an die Augen und benutzen Sie Brillen oder einen Schutzschild.

VORSICHT: Wir empfehlen, die Lichtintensität der Lampe für Verbundeinheiten alle sechs Monate von einem autorisierten Techniker überprüfen zu lassen, um eine gute und genaue Polymerisation zu gewährleisten.

Für die Verwendung, Wartung, Sterilisierung und Reinigung der Handstücke siehe die Gebrauchsanweisungen in den betroffenen Verpackungen. Miglionico S.r.l. haftet nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die wegen Nichteinhaltung und Unterlassung solcher Vorschriften verursacht sind.



19.5 MODUL KAMERA

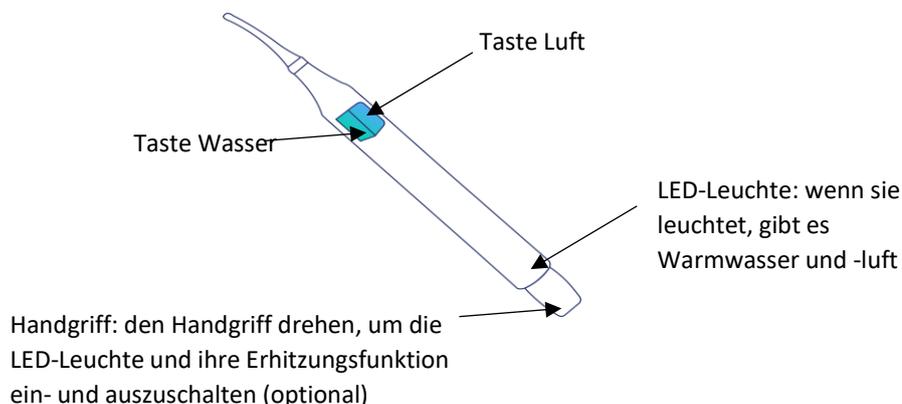
Das wird von seinem Gehäuse abgehoben, um aktiviert zu werden **OC**
Für die Spezifikationen über die Funktionen der Oral Camera MI-CAM siehe das getrennte mit der Kamera mitgelieferte Handbuch.

VORSICHT: das Handstück der Kamera kann nicht sterilisiert werden und es ist nicht möglich, Desinfektionsmittel zu benutzen, es ist zwingend erforderlich, Einwegschutzcover zu benutzen.



19.6 MODUL SPRITZE

Sie besteht aus dem Körper, der fest am Band befestigt ist, und dem Handgriff aus Metall mit abnehmbarem und im Druckkessel waschbarem Schnabel. Als Option kann sie mit Warmwasser und -luft geliefert werden.



19.7 HANDSTÜCKE

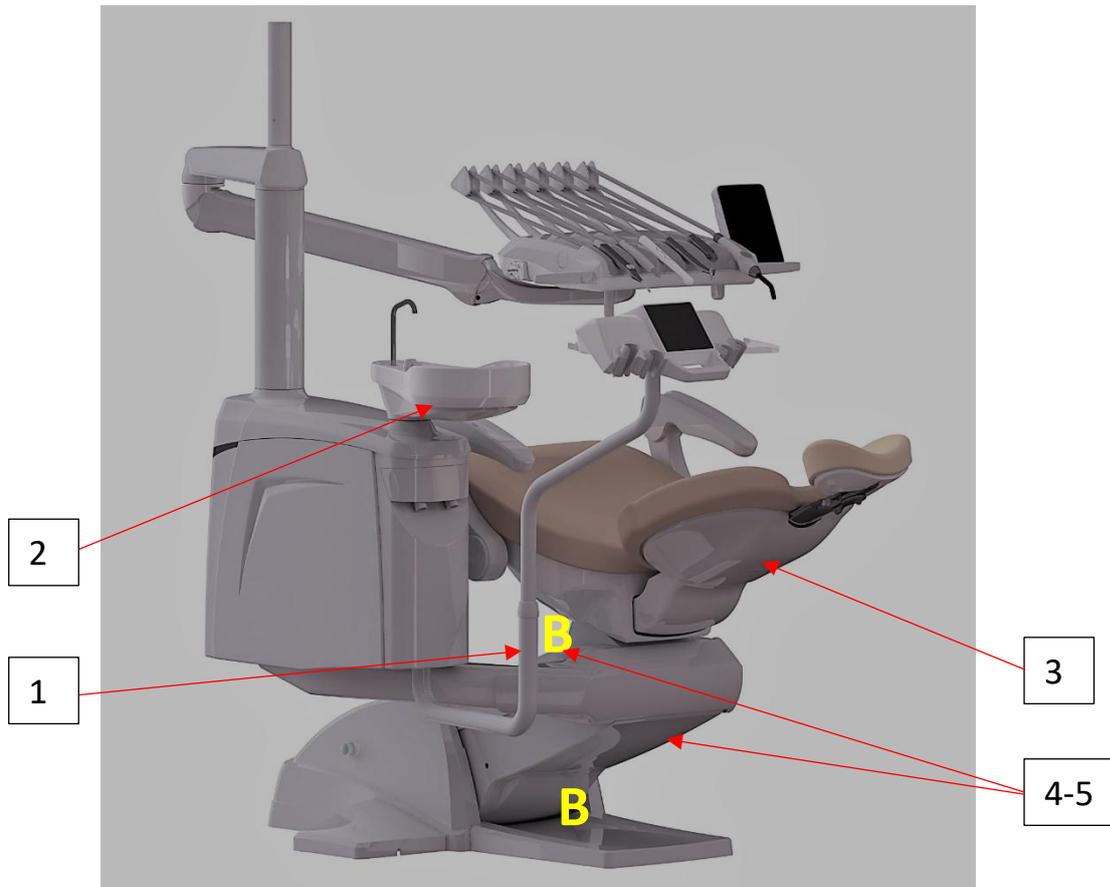
ANWENDBARE ZUSAMMENSCHALTUNGSVORAUSSETZUNGEN DER HANDSTÜCKE VON VERSCHIEDENEN HERSTELLERN UND MODELEN										
HANDSTÜCKTYP	Antriebsluft / Kühlung		Sprayluft		Spraywasser		Stromversorgung		Stromversorgung Glas faser	
	<i>l/min</i>	<i>atm</i>	<i>l/min</i>	<i>atm</i>	<i>l/min</i>	<i>atm</i>		<i>Leistung/W</i>	<i>Vdc</i>	<i>Amp.</i>
TURBINE	35 / 50	2,2 / 4	15	3	0,15	2,5	xxxxxxx	xxxxxxx	3,5	1
MIKROMOTOR	36 / 50	2,2 / 5	15	3	0,15	2,5	0 ÷ 24 Vdc	65	3,5	1
ZAHNSTEINENTFERNER	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	0,15	2,5	24 Vac	100	3,5	1

VORSICHT: Für die Bedienung, Wartung, Sterilisierung und Reinigung der Handstücke siehe die in den Verpackungen der Handstücke enthaltenen Gebrauchsanweisungen. Miglionico Srl haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die wegen Nichteinhaltung und Unterlassung der oben genannten Vorschriften verursacht werden.

Die angewandten Handstücke müssen der Richtlinie 93/42/EWG und den Normen CEI-EN 60601-1 sowie CEI EN 60601-1-2 entsprechen und mit EC-Konformitätserklärung, Garantiebedingungen und -bescheinigung und Bedienungs- und Wartungsanleitung versehen sein.



20. SICHERHEITSEINRICHTUNGEN - NOTTASTEN



1. Sicherheitseinrichtung Assistentenarmlehne.
2. Sicherheitseinrichtung Becken.
3. Sicherheitseinrichtung Rückenlehne.
- 4/5. Sicherheitseinrichtung oberer und unterer Pantograph.

Die Sicherheitseinrichtungen in der oben dargestellten Abbildung werden betätigt, wenn ein Hindernis zwischen den beweglichen Teilen tritt. Wenn alle Sicherheitseinrichtungen aktiviert sind, fährt der ganze Behandlungsstuhl nach oben, bis wann das Hindernis, das die Bewegungen nicht erlaubt, befreit ist.

Wenn das Sicherheitssystem aktiviert wird, wird ein Piepton mit einem intermittierenden Ton gehört.

VORSICHT: Hände oder Werkzeuge jeglicher Art während der Bewegung im mit „B“ gekennzeichneten Bereich in den oben dargestellten Abbildungen nicht dazwischenlegen.



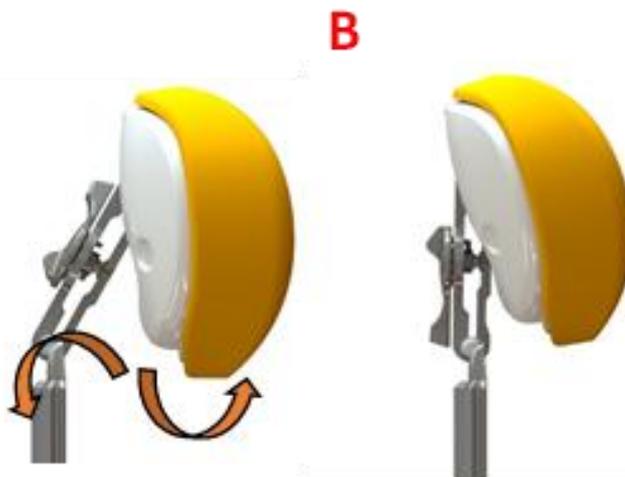
INSTRUMENTENSICHERHEIT

Mit dem Handstück Turbine, Mikromotor oder Zahnsteinentferner in Betrieb kann der Behandlungsstuhl nicht bewegt werden. Die Verwendung eines Instrumentes erlaubt keine Betätigung der anderen Instrumente, ausser der Luft-Wasser-Spritze, die immer aktiv ist.

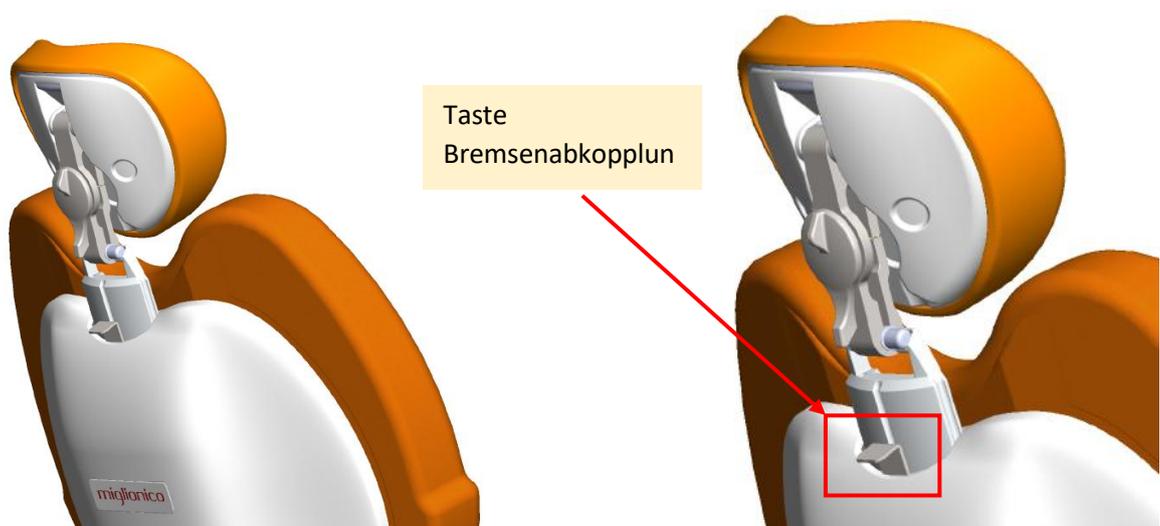
21. KOPFSTÜTZE

Die Kopfstütze ist einstellbar. Für die verschiedenen Positionen:

- Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn bis zum maximalen Hub wie in Abb. „A“ dargestellt;
- Positionieren Sie die Kopfstütze wie in Abb. „B“ dargestellt;
- Schließen Sie den Handgriff (wie in Abb. „C“ dargestellt) und vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze fest ist;



Für die senkrechte Bewegung ziehen Sie die Kopfstütze, um diese nach oben zu verschieben; drücken Sie die Taste, um die Kopfstütze nach unten zu verschieben.

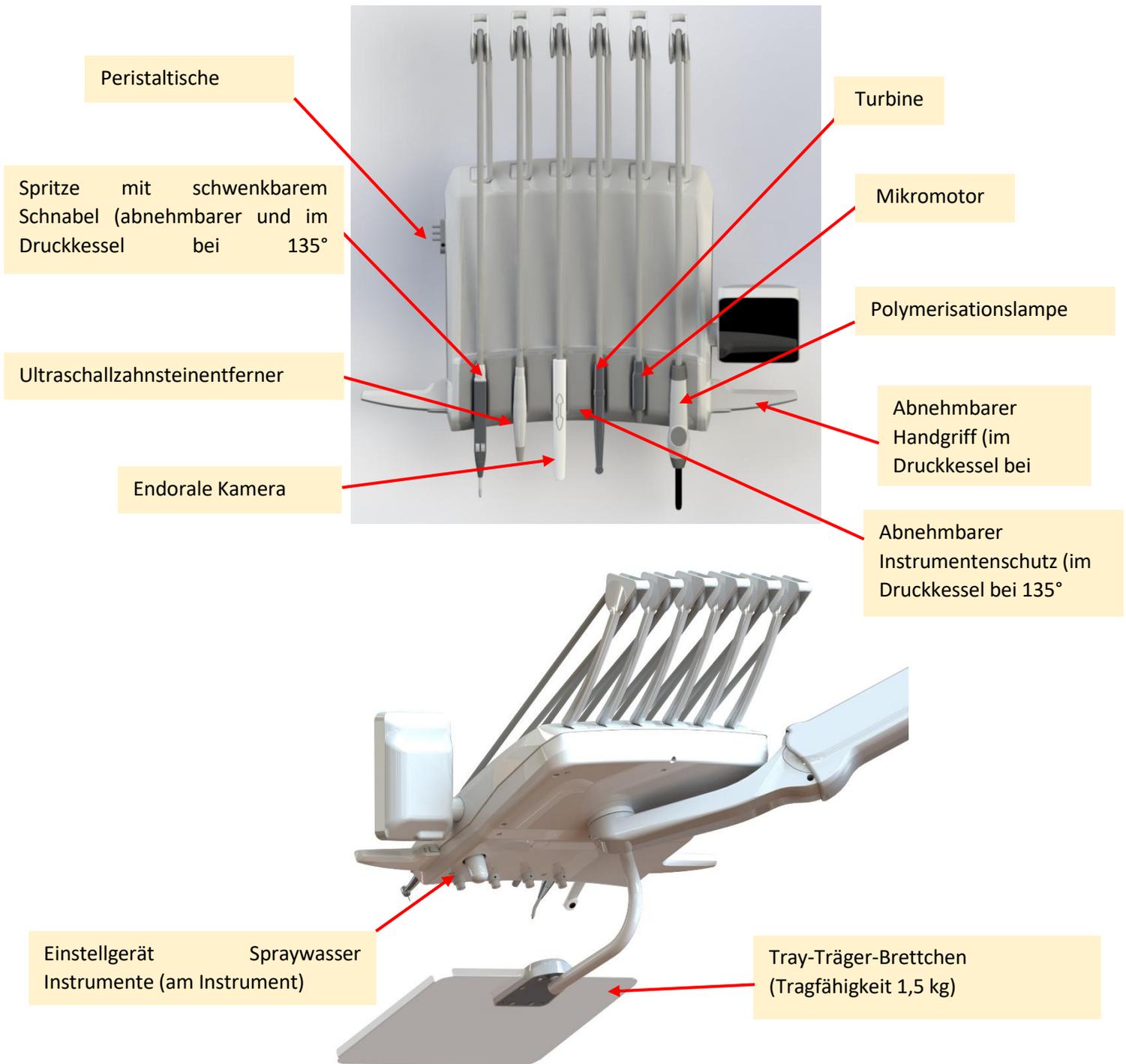


VORSICHT: während des Positionierens der Kopfstütze muss der Kopf des Patienten nicht darauf anlehnen.



22. AUSSTATTUNG BEDIENERBRETTCHEN

22.1 SPRIDO-AUSFÜHRUNG



Die Ausstattung des Bedienerbrettchens ändert sich nach den eingekauften Optionen.

VORSICHT: Durch die Verwendung der dynamischen Instrumente werden die Bewegungen des Behandlungsstuhls nicht erlaubt, um unabsichtliche Bewegungen zu vermeiden, während der Patient darauf steht.



22.2 AUSFÜHRUNG MIT HÄNGENDEN BÄNDERN

Tray-Träger-Matte
(Tragfähigkeit kg 1,5 - im
Druckkessel sterilisierbar
bei 135°)

Peristaltische

Turbine

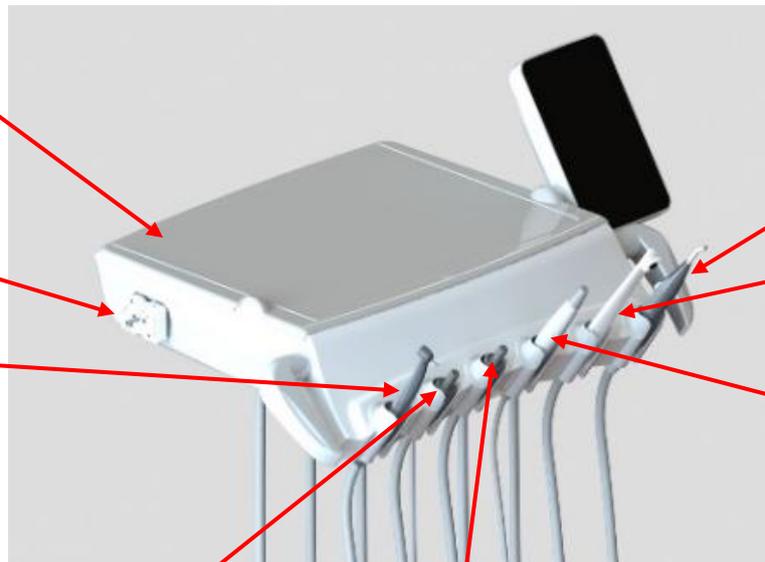
Mikromotor 1

Mikromotor 2

Spritze mit schwenkbarem
Schnabel (abnehmbarer
und im Druckkessel bei 135°
sterilisierbarer Handgriff).

Endorale Kamera

Ultraschallzahnstein-
entferner



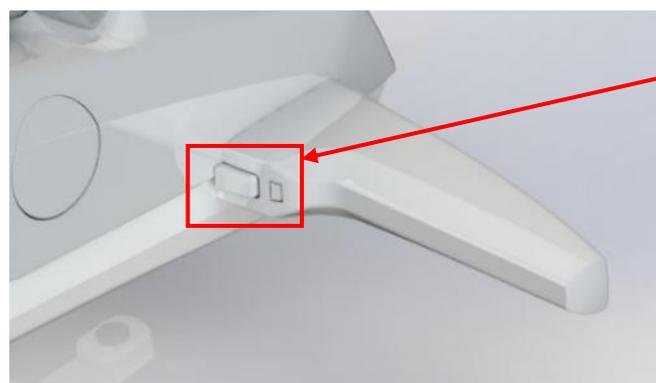
Die Ausstattung des Bedienerbrettchens ändert sich nach den eingekauften Optionen.

VORSICHT: Durch die Verwendung der dynamischen Instrumente werden die Bewegungen des Behandlungsstuhls nicht erlaubt, um unabsichtliche Bewegungen zu vermeiden, während der Patient darauf steht.



22.3 AUSBAU HANDGRIFF BEDIENERBRETTCHEN

Um den Handgriff zu ziehen, drücken Sie die Taste und ziehen Sie gleichzeitig den Handgriff. Um den Handgriff einzubauen, stecken Sie den Handgriff in seinen Sitz und drücken Sie ihn bis zum Druckknopfankoppeln.



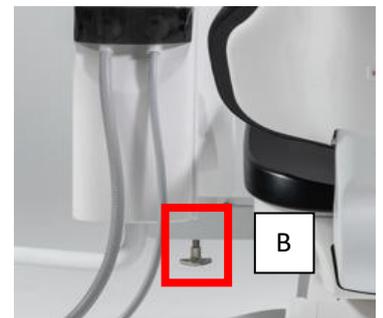
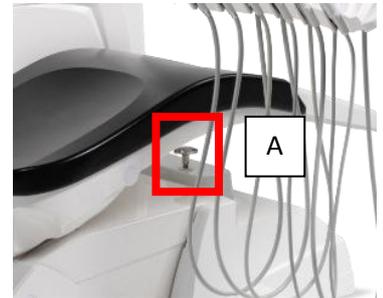
Taste
Handgriffabkopplung

23. BEWEGUNGEN BEIDHÄNDIGE AUSFÜHRUNG UND ADAPTIVE RÜCKENLEHNE

23.1 BEWEGUNGEN BEIDHÄNDIGE AUSFÜHRUNG

Behandlungsstuhlvorbereitung:

- Bringen Sie den Sitz vollständig nach unten.
- Entfernen Sie die Fusstütze, indem Sie sie ein bisschen nach oben anheben, und dann ziehen Sie sie nach aussen.
- Ziehen Sie den Drehknopf nach oben, der sich auf der Armlehne befindet, die die Wassergruppe am Unterbau des Behandlungsstuhls unterstützt (Abb. A).
- Begleiten Sie die Dentaleinheit beim Drehen nach der gewünschten Seite bis zum Hinwegkommen des Behandlungsstuhls.
- Ziehen Sie den Drehknopf nach unten, der sich auf der Gegenseite der Armlehne befindet, die die Wassergruppe unterstützt (Abb. B).
- Drehen Sie die Wassergruppe auf der Gegenseite.
- Drehen Sie das Bedienerbrettchen.
- Bauen Sie die Fusstütze wieder ein.



SCANNEN SIE DEN QR-CODE, UM DAS VIDEO DER VOLLSTÄNDIGEN DREHUNG DER BEIDHÄNDIGEN ARMLEHNE ANZUSCHAUEN

23.2 BEWEGUNG ADAPTIVE RÜCKENLEHNE

1. Öffnen Sie das Menü Zeiteinstellung, indem Sie gleichzeitig **+** und **-** drücken.

Beim Loslassen der Tasten wird eine dieser Bildschirme angezeigt: **SHORT** **MED** **TALL**

2. Drücken Sie Taste **+** oder **-**, um die Position der Rückenlehne auszuwählen

SHORT

Kinderpatienten oder kleingewachsene



MED

Mittelgroße Patienten



TALL

Hochgewachsene Patienten



3. Nach Auswählen der Höhe der Rückenlehne drücken Sie 

VORSICHT: die Bewegung der senkrechten Verlängerung der Rückenlehne muss erfolgen, bevor der Patient sich auf der Rückenlehne anlehnt.



24. PERISTALTISCHE PUMPE

Dieses Gerät dient dem Abkühlen oder der Bewässerung des Bereiches unter Eingriff mit der gewünschten sterilen oder nicht sterilen Flüssigkeit. Es kann auf dem Mikromotorhandstück mit Handstücken mit einem externen Spray sowie auf dem SATELEC-Zahnsteinentferner mit dem „Steriljoint“ verwendet werden. Das „Steriljoint“ liegt zwischen dem Zahnsteinentfernerhandstück und dem Zahnsteinentfernerband und besteht aus einem Anschluss zur Verbindung des kleinen Rohrs der peristaltischen Pumpe.

Um das System vorzubereiten, führen Sie folgende Schritte durch:

- Schließen Sie die Kapsel zusammen mit den sterilen Rohren aus Silikon an das Gehäuse an (Abb. A und B).
- Schließen Sie das Rohr mit der Nadel an den Behälter der abzuholenden Flüssigkeit an, dann schließen Sie das kleine Rohr ohne Endgerät an das betroffene Handstück an.
- Binden Sie das kleine Rohr an das Handstücksband mit den mitgelieferten Bindungen an.
- Holen Sie das betroffene Instrument von seinem Gehäuse ab.
- Drücken Sie die Taste 
- Drücken Sie eine der zwei Tasten für die Handstückensprays   .
- Verschieben Sie den Fußhebel nach rechts (das aktiviert gleichzeitig die peristaltische Pumpe und das abgeholte Handstück), oder nach links (das aktiviert nur die peristaltische Pumpe mit Auslass der Flüssigkeit).

Um die Geschwindigkeit der peristaltischen Pumpe und die Änderung der Wassermenge einzustellen, siehe das Menü Einstellungen.



Abb.



Abb.



Die ganze Pumpe zusammen mit dem Silikonrohr und den Zubehören wird nicht mit der Dentaleinheit, sondern steril in einer getrennten Einzelverpackung, geliefert.



25. AUSSTATTUNG ASSISTENTENBRETTCHEN

Kniespritze mit schwenkbarem Schnabel (abnehmbarer und im Druckkessel bei 135° sterilisierbarer Handgriff).



Kanülen zur chirurgischen Absaugung

Ergonomischer Handgriff für die



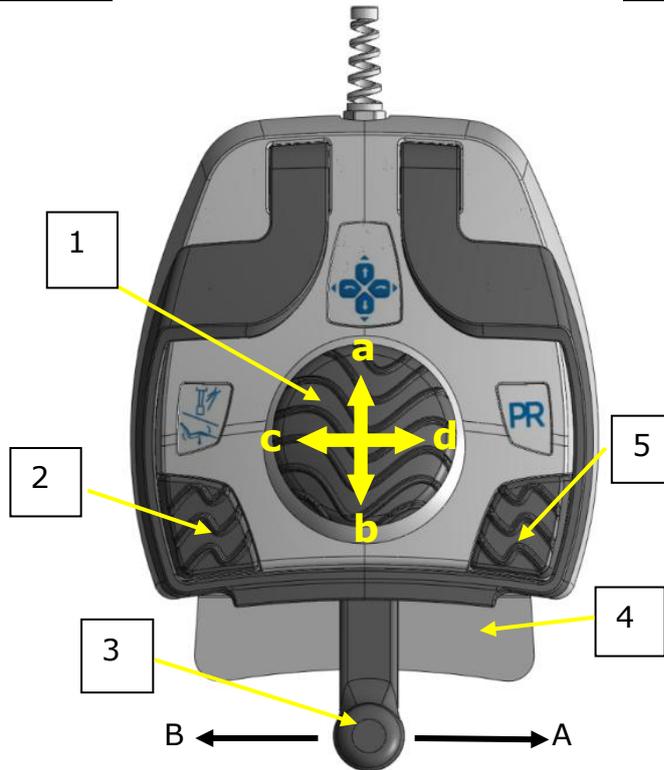
Schaltastatur Assistentenseite.

Für Details über die Funktionen siehe Kapiteln 17.1 und 17.3

Die Ausstattung des Assistentenbrettchens ändert sich nach den eingekauften Optionen.

26. FUSSEBELBETÄTIGUNG

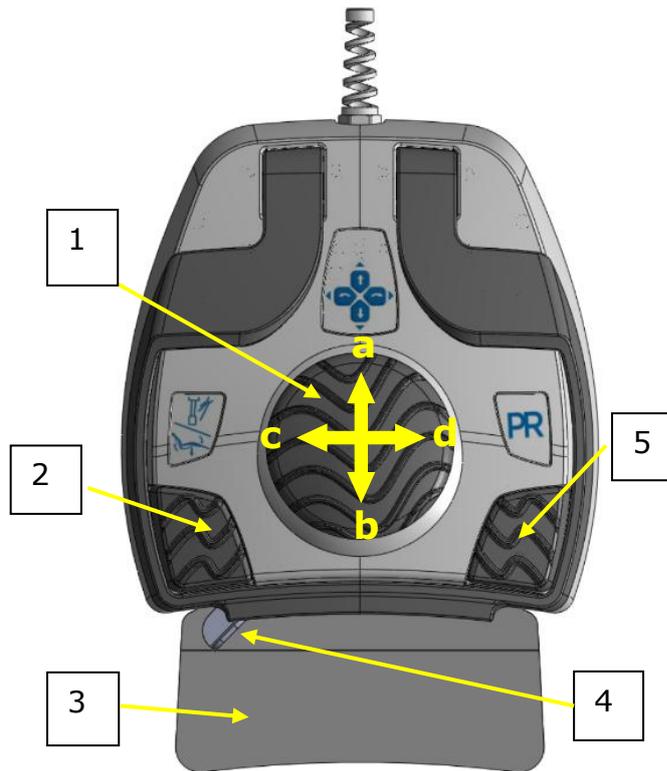
26.1 STANDARDFUSSEBEL / DRAHTLOSER STANDARDFUSSEBEL



	FUNKTION MIT UNBENUTZTEM INSTRUMENT	FUNKTION MIT AUSGEWÄHLTEM INSTRUMENT
1. JOYSTICK	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf
2. NULLSETZUNGSTASTE	Aktiviert die NULLSTELLUNG Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert / Deaktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1 Deaktiviert die Funktion Wasser EIN/AUS und aktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1
3. SEITENHEBEL (Richtung A)	Keine Funktion.	Aktivierung von Mikromotor, Turbine und Zahnsteinentferner.
3. SEITENHEBEL (Richtung B)	Ein- und Ausschalten Bedienerlampe.	Luft-Wasser-Spray vom ausgewählten Instrument (wenn verfügbar). Speichert Bilder mit der ausgewählten Kamera.
4. FUSSEBEL STAHPEDAL	Aktivierung vom Wasser zum Glas.	Luftspray vom ausgewählten Instrument (wenn verfügbar). Macht Bilder mit der ausgewählten Kamera.
5. PR-TASTE	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1

Für die Spezifikationen der Oral Camera siehe das getrennte mit der Kamera mitgelieferten Handbuch.

26.2 PUSH-FUSSHEBEL / DRAHTLOSER PUSH-FUSSHEBEL



	FUNKTION MIT UNBENUTZTEM INSTRUMENT	FUNKTION MIT AUSGEWÄHLTEM INSTRUMENT
--	-------------------------------------	--------------------------------------

1. JOYSTICK	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf
2. NULLSETZUNGSTASTE	Aktiviert die NULLSTELLUNG Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert / Deaktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1 Deaktiviert die Funktion Wasser EIN/AUS und aktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1
3. ZENTRALER STAHLHEBEL	Keine Funktion.	Aktivierung von Mikromotor, Turbine und Zahnsteinentferner.
4. HEBEL STAHPEDAL	Aktivierung vom Wasser zum Glas.	Luftspray vom ausgewählten Instrument (wenn verfügbar).
5. PR-TASTE	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1

Für die Spezifikationen über die Funktionen der Oral Camera siehe das getrennte mit der Kamera mitgelieferten Handbuch.

26.3 ANGABEN DRAHTLOSER FUSSHEBEL

Mit dem Fußhebel in Betrieb für 3/4 Stunden pro Tag kann die Ladung des Fußhebels bis 50/60 Tage dauern. Die Ladung kann mit dem mitgelieferten Netzteil oder mit dem Kabel erfolgen, das an die Dentaleinheit angeschlossen werden muss.

Auf jeden Fall empfehlen wir, den Fußhebel einmal pro Monat zu laden, um das Batterieleben zu verlängern.

Der Ladungszustand kann von der LED-Leuchte am Fußhebel und vom Piepton überwacht werden: hier unten finden Sie eine zusammenfassende Tabelle mit den verschiedenen Anzeigen und ihrer Bedeutung.

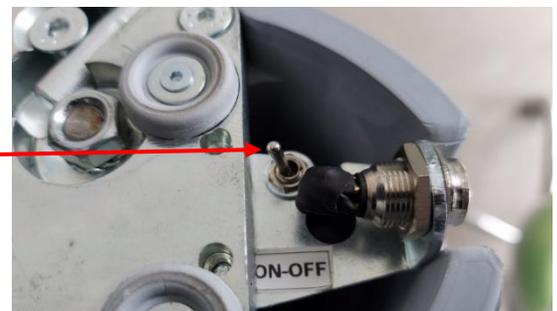
BEDEUTUNG LED-LEUCHTE MIT AN DER DENTALEINHEIT ODER AM NETZTEIL ANGESCHLOSSENEM FUSSHEBEL	ROTE LED-LEUCHTE 	GRÜNE LED-LEUCHTE 	PIEPTON 
BATTERIE WIRD GELADEN Stand-by- Fußhebel	LANGSAMES BLINKEN	AUS	AUS
BATTERIE WIRD GELADEN Fußhebel in Betrieb	LANGSAMES BLINKEN	1 BLINKEN JEDER SEKUNDE	AUS
BATTERIE WURDE GELADEN Stand-by- Fußhebel	FEST*	AUS	AUS
BATTERIE WURDE GELADEN Fußhebel in Betrieb	FEST*	1 BLINKEN JEDER SEKUNDE	AUS

*Auch wenn die LED-Leuchte den „FEST“-Zustand nicht erreicht, ist die Batterie nach 6 Stunden geladen.

BEDEUTUNG LED-LEUCHTE MIT DRAHTLOSER VERBINDUNG	ROTE LED-LEUCHTE 	GRÜNE LED-LEUCHTE 	PIEPTON 
FUSSHEBEL IN BETRIEB	AUS	1 BLINKEN JEDER SEKUNDE	AUS
RESTLADUNG > 20%	AUS	AUS	AUS
RESTLADUNG < 20%	1 BLINKEN ALLE 10 SEKUNDEN	AUS	AUS
RESTLADUNG <= 10%	AUS	AUS	1 PIEPTON ALLE 10 SEKUNDEN

BETRIEBSSCHALTER

VORSICHT: der Schalter muss immer auf EIN sein

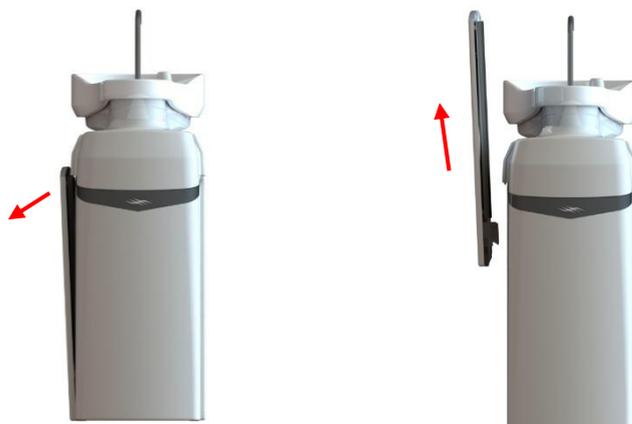


VORSICHT: Die Batterie ist eine Lithiumbatterie und hat eine Garantie von 6 Monaten.



27. AUSSTATTUNG WASSERGRUPPE

Um Zugang zum inneren Teil zu haben, ist es notwendig, die rechte und linke Seitenplatte zu entfernen. Dazu empfehlen wir, die Platten nach außen zu ziehen und sie aufzuheben.



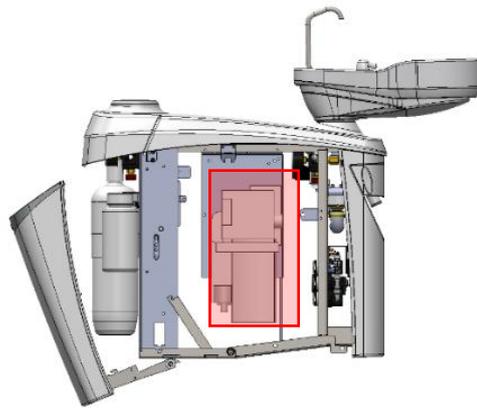
Um Zugang zum Flaschen-/Desinfektionsmittelbereich zu haben, öffnen Sie die vordere Platte, indem sie sie nach außen ziehen.



VORSICHT: entfernen Sie den Kettenschutz, nachdem Sie den Hauptschalter der Dentaleinheit ausgeschaltet haben.



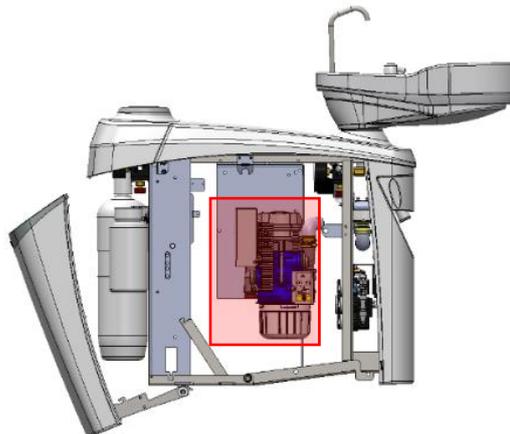
27.1 WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM METASYS MST 1 ECO LIGHT



Wir empfehlen, den im Metasys-Handbuch angegebenen Wartungsplänen zu folgen



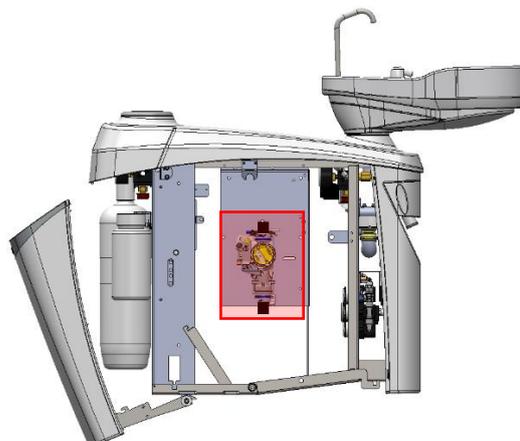
27.2 WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM UND INTEGRIERTEM AMALG



Wir empfehlen, den im Durr-Handbuch angegebenen Wartungsplänen zu folgen



27.3 WASSERGRUPPE MIT KDBD-SYSTEM



Wir empfehlen, den im Durr-Handbuch angegebenen Wartungsplänen zu folgen



28. AUSWÄHLEN BEWÄSSERUNGSSYSTEME ZU DEN INSTRUMENTEN

Um das Bewässerungssystem zu den Instrumenten auszuwählen, muss der äußere Schutzcover der Gruppe geöffnet werden (Kapitel 27).

Dann drehen Sie das Kugelventil in die gewünschte Position.



Ausführung mit automatischem **MDS- oder MDS+-Desinfektionssystem**.
Für Details siehe Kapitel 29.
(optional)



Ausführung mit getrenntem Versorgungssystem mit Flasche.
(optional)



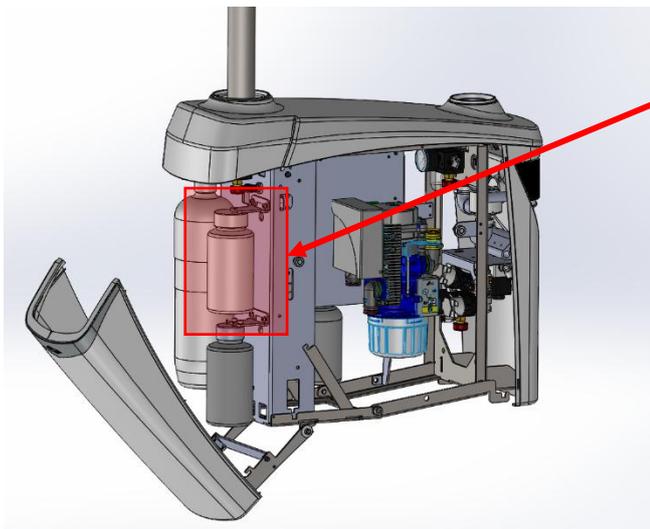
Ausführung mit automatischem **MDS- oder MDS+-Desinfektionssystem**
und getrenntem Versorgungssystem mit Flasche.
(optional)

29. DESINFEKTIONSSYSTEME

29.1 MDS

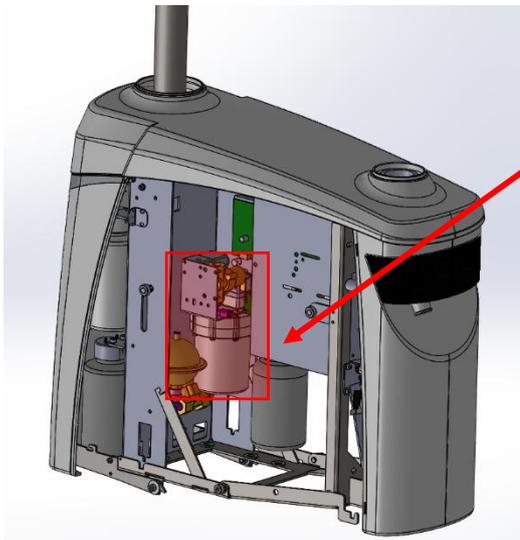
Das automatische Desinfektionssystem **MDS** vermischt Netzwasser mit 1% Desinfektionsflüssigkeit WK METASYS; diese Mischung kommt an die Instrumente, die sich auf dem Bedienerbrettchen befinden.

Die Vorteile dieser Mischung sind im folgenden Abschnitt 29.4 aufgeführt



Behälter Desinfektionsflüssigkeit WK für MMDS- und MMDS+-System

**METASYS
WK**



Behälter MMDS und MMDS+ mit vorgemischter Flüssigkeit

VORSICHT: Das WK-Konzentratsniveau muss jede Woche überprüft und nachgefüllt werden und das System muss einmal pro Jahr gewartet werden. Die Wartung ist nicht von der Garantieverlängerung bedeckt, sondern sie ist immer auf Last des Kunden.



VORSICHT: wir empfehlen, nur Flüssigkeiten zu verwenden, die von MIGLIONICO geliefert oder empfohlen sind, um einen guten und genauen Betrieb der Dentaleinheit sowie die Sicherheit von Patienten und Bedienern zu gewährleisten.



29.2 MMDS+

Das automatische **MMDS+-Desinfektionssystem** hat dieselben Funktionen des **MMDS-Systems** mit der Möglichkeit, einen Intensivdesinfektionszyklus zu aktivieren.

Zunächst einmal führt das System zwei Waschzyklen mit der WK-Desinfektionsflüssigkeit (mit 3% gemischt) durch, anschließend führt das System zwei Waschzyklen mit der mit 1% gemischten Desinfektionsflüssigkeit.

Am Ende der 2 Zyklen ist die Dentaleinheit betriebsbereit.

Während der Phasen beider Zyklen fließt die vorgemischte Flüssigkeit durch alle Querschnitte von Verteilungsblock und Wasserleitungen bis zum Ende der Handstücke, wenn verfügbar.

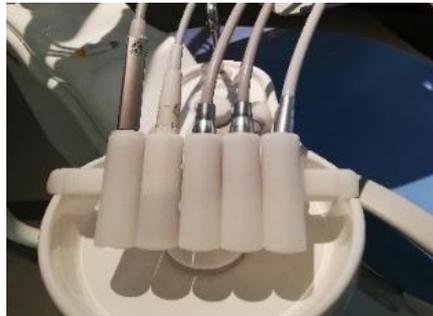
29.3 AKTIVIERUNG MMDS+-INTENSIVDESINFektionsZYKLUS

1. Öffnen Sie das Menü Zeiteinstellung, indem Sie gleichzeitig **+** und **-** drücken.

Beim Loslassen der Tasten wird eine dieser Bildschirme angezeigt: -  +

2. Beim Wiederdrücken der Taste **+** wird folgenden Bildschirm angezeigt: -  +

3. Positionieren Sie alle Instrumente in ihren Gehäusen.



4. Drücken Sie nur einmal die Taste  , um das Desinfektionszyklus zu starten.
5. Nach dem Anfang des Zyklus werden von der Dentaleinheit intermittierende Pieptöne alle 5 Sekunden gehört und **EIN** wird blinkend angezeigt. Für das ganze Intensivdesinfektionszyklus kann die Dentaleinheit nicht verwendet werden.
6. Am Ende des Prozesses werden von der Dentaleinheit 3 klaren Pieptöne gehört und den folgenden Bildschirm wird angezeigt:

-  +

7. Um die Arbeit wieder anzufangen, drücken Sie einmal die Taste 

VORSICHT: Das WK-Konzentratsniveau muss jede Woche überprüft und nachgefüllt werden und das System muss einmal pro Jahr gewartet werden. Die Wartung ist nicht von der Garantiverlängerung bedeckt, sondern sie ist immer auf Last des Kunden.



VORSICHT: Wenn der Bildschirm INTENSIVE FINISHED nicht angezeigt wird, führen Sie ein neuer Zyklus durch und wenden Sie sich an den technischen Service an.



29.4 HINWEIS AUF DIE WK-DESINFEKTIONSFLÜSSIGKEIT

Seit Jahren haben viele Studien gezeigt, wie eine Zahnarztpraxis ein potentielles Übertragungsmittel von Infektionen sowohl für Patienten als auch für Bediener ist. In manchen Fällen können solche Infektionen sehr schwer sein.

Die Gefahr kommt aus:

- Instrumente, die nicht gut sterilisiert sind
- Schmutziges Wasser im Wasserkreislauf der Sprays von Dentaleinheiten.

Das Problem der Sterilisierung von verschmutzten Instrumenten ist jetzt dank der Verwendung von modernen Druckkesseln gelöst; jedoch ist das nicht genug, um Bediener und Patienten vor den Gefahren von möglichen Kreuzinfektionen zu schützen.

Ein der kritischen Faktoren, das oft unterschätzt wird, betrifft das potentielle Risiko von Kreuzinfektionen aus dem Wasser, das aus der Dentaleinheit durch die Sprays kommt.

Seit den 60er Jahren haben zahlreiche Studien das Thema der Wasserkreislaufverschmutzung von Dentaleinheiten vertieft, die von mehr oder wenig gefährlichen Mikroorganismen im Wasser verursacht ist.

Das Prozess, das Wasserverschmutzung in der Dentaleinheit verursacht, kann auf die folgende Weise zusammengefasst werden:

Im Netzwasser, das den Wasserkreislauf der Dentaleinheit versorgt, sind Mikroorganismen ständig anwesend. Während der Zeit haften solche Mikroorganismen die Wände der Leitungen an und entwickeln einen „Biofilm“.

Biofilm ist eine Ablagerung von organischen Molekülen und Mikroorganismen auf die Fläche eines Materials, die eine Schicht bildet, wo diese sich entwickeln und vervielfachen können.

In der Dentaleinheit können sich auf dem Biofilm andere Mikroorganismen aus Patienten entwickeln, die einer chirurgischen Behandlung unterzogen sind.

Während den chirurgischen Behandlungen können die Bakterien, die im Mund des Patienten sind, durch die Verwendung von Instrumenten in den Wasserkreislauf der Dentaleinheit wegen Feinheit eindringen, indem sie einen neuen Biofilm entwickeln oder den existierenden Biofilm anhaften. Auf diese Weise wachsen die Bakterien im Wasser empfindlich und entwickeln sich neue potenziell sehr gefährliche Bakterien und Viren.

Das Betätigen von Instrumenten verursacht eine ständige Freigabe von Mikroorganismen, die im Biofilm enthalten sind, und das stellt eine schwere Gefahr von Kreuzinfektionen dar.

Die Hauptmikroorganismen im Wasserkreislauf der Dentaleinheit sind:

PSEUDOMONAS AERUGINOSA LEGIONELLE, LACTOBACILLUS, SALMONELLE, STAPHYLOKOKKUS, STREPTOKOKKUS, HIV, HBV, HCV, CANDIDOSE, WINDPOCKEN, MONONUKLEOSE

WK-FLÜSSIGKEIT VON METASYS

Es handelt sich um ein Konzentrat für die Desinfektion vom Betriebswasser und von den Leitungssystemen in den zahnärztlichen Behandlungseinheiten.

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG

Wasser, Wasserstoffperoxid, Standmittel und Silber

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

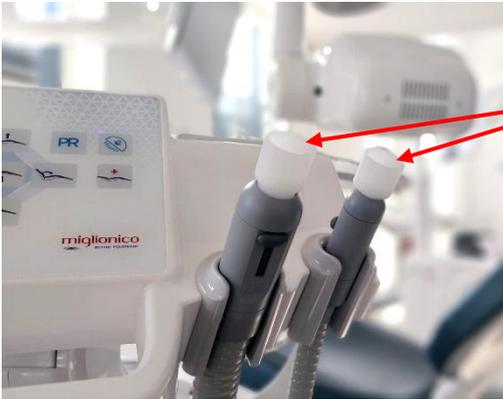
Ständige Desinfektion der Wasserleitungen von zahnärztlichen Behandlungseinheiten mit Wasserstoffperoxid (aufgelöst bei 0,0235%).

Dosierte ständige Wasserstoffperoxidversorgung von einem atoxischen Konzentrat. Biologisch abbaubar laut der Richtlinie EWG 84/449 EC-Zeichen

29.5 KANÜLENWASCHENSYSTEM

Das Kanülenwaschensystem wäscht die Absaugleitungen und die Kreisläufe bis zum absaugenden Motor (wenn der Ring feucht ist).

DURCHZUFÜHRENDE SCHRITTE:



Stecken Sie die Adapter in die Absaugendgeräte ein.



Entfernen Sie den Schutzcover und stecken Sie die Leitungen in die entsprechenden Düsen ein.

Sobald die Leitungen eingesteckt sind, fängt das System an, die vorgemischte Flüssigkeit mit Lösung **Orotol plus** von Fa. **Dürr**, aufgelöst bei 1,8%, abzusaugen. Das System wird ein Zyklus durchführen, indem es 900 ml von Flüssigkeit absaugt.

PIEPTONE:

PIEPTON	BEDEUTUNG
Intermittierender Piepton alle 2 Sekunden	Zyklus aktiv und in Betrieb
Verlängert von 5 Sekunden, Absaugstopp	Ende Waschen
5 Serien von intermittierenden Pieptönen alle 2 Minuten	Keine Desinfektionsflüssigkeit (Seite 45)
Ständiger und nicht intermittierender Piepton	ÜBERSCHWEMMUNGSGEFAHR. DENTALEINHEIT AUSSCHALTEN. HAUPTWASSERNETZ SCHLIESSEN UND DEN TECHNISCHEN SERVICE UNVERZÜGLICH ANRUFEN



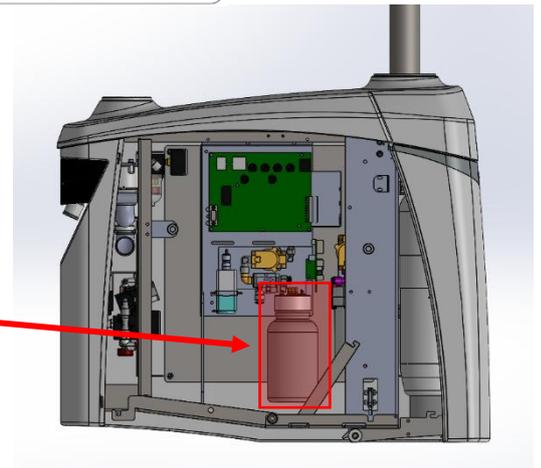
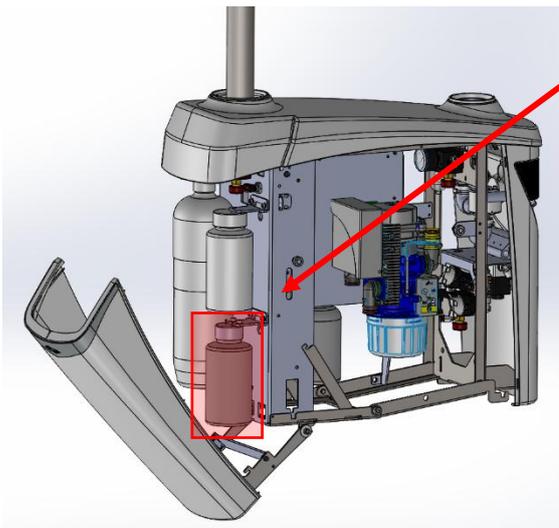
BEHÄLTERPOSITIONIERUNG

Behälter Desinfektionsflüssigkeit OROTOL
KANÜLENWASCHEN.

Nachfüllen bei 5 intermittierenden
Pieptonserien alle 2 Minuten.

**DÜRR
OROTOL PLUS**

Mischungsbehälter



29.6 HINWEIS AUF DIE DESINFIZIENSMITTEL OROTOL PLUS

Eigenschaften

Orotol[®] plus der Linie Dürr System-Hygiene ist ein hocheffizientes Konzentrat für die gleichzeitige Desinfektion, Deodorierung, Reinigung und Pflege aller zahnärztlichen Absauganlagen, Amalgamabscheider und Spucknäpfe. Die ausgewählten Reinigungs- und Desinfektionsmittel gewährleisten eine intensive, materialschonende und umweltfreundliche Pflege ohne Schaum. Die tägliche Verwendung von Orotol plus gewährleistet einen technisch und hygienisch tadellosen Betrieb der Absauganlagen auch im Fall einer starken Kontamination von Keimen oder Schmutz (z.B. Spucke, Amalgam- oder Zahnbeinpulver, Blut, usw.).

Produktzusammensetzung

Orotol[®] plus besteht aus einer Kombination von Quaternärammoniumverbundstoffen, alkalischen Reinigungsmitteln, Komplexbildungsmitteln, speziellen Antischaummitteln und Zusatzstoffen in wässriger Lösung. 100 g von Orotol plus enthalten 4,4 g von Dymethyldioctylammoniumchlorid, 0,6 g von Benzyltrimethylammoniumchlorid.

Mikrobiologischer Wirkungsgrad

Orotol[®] plus ist Bakterizid, Levurizid, begrenzt Virenzid (gekapselte Viren, einschl. HBV, HCV, HIV und Coronavirus), nicht gekapselte Adenoviren und Noroviren. Orotol[®] plus ist in der VAH-Liste sowie in der IHO-Desinfektionsmittelliste eingetragen. Getestet mit organischer Stärke laut den Normen EN 13727, EN 14561, EN 13624, EN 14562, EN 14476, EN 17111 und den DVV/RKI Richtlinien.



30. WARTUNG

30.1 REINIGUNG UND DESINFEKTION

VORSICHT: während der Wartung, Reinigung und Desinfektion schützen Sie Ihre Augen, Atemwege, Ihren Mund und Ihre Haut, indem Sie Brillen mit Vollgesichtsschirm, Masken und Einweghandschuhe antragen.

Für die Desinfektion und Reinigung aller Flächen (AUSSER DER TAPETEN, siehe 30.2) hat MIGLIONICO das System Green & Clean SK von Fa. METASYS getestet und ausgewählt, deshalb empfehlen wir, nur das o.g. System zu verwenden, **da wir für die Gültigkeit der Garantie anderer Produkte auf dem Markt nicht haften.**

Das Produkt soll nicht auf die Flächen besprüht werden, sondern auf ein weiches Tuch, mit dem alle Teile der Dentaleinheit und des Behandlungsstuhls gereinigt werden sollen.

Bevor die Tastaturen zu desinfizieren, müssen die Tasten gesperrt werden, da es sich um Soft-Touch-Systeme handelt. Tastensperreprozedur für **BEDIENERTASTATUR NG:**

- Drücken Sie die Tasten   gleichzeitig für 3 Sekunden.
- Beim Loslassen drücken Sie die Taste .
- Auf dem Display wird die Nachricht  angezeigt, alle LED-Leuchte blinken und die Tastatur bleibt inaktiv für 20 Sekunden

Tastensperreprozedur **ASSISTENTENTASTATUR:**

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  , alle LED-Leuchte blinken und die Tastatur bleibt inaktiv für 20 Sekunden.

Für die Beckenreinigung finden Sie hier unten eine Reihe Empfehlungen:

- **Allgemeine Wartung:** die Fläche mit handwarmem Wasser und einem Spezialreinigungsmittel reinigen (wir empfehlen Green & Clean MB von Fa. METASYS) für die Desinfektion;
- **Kalkstein-, Seifen- oder Mineralstoffflecken:** mit einem Entkalker reinigen. Am Ende der Reinigung spülen Sie mit handwarmem Wasser;
- **Andere Flecken:** mit einem Ammoniakreinigungsmittel reinigen. Am Ende der Reinigung spülen Sie mit handwarmem Wasser;
- **Beständige Flecken:** wenn die Dicke des Beschichtungsfilms nicht beschädigt wurde, reicht es, eine Schleifpaste zu benutzen. Um den ursprünglichen Glanz wiederherzustellen, polieren Sie mit polierender Paste oder *polish*.

30.2 REINIGUNG UND PFLEGE DER POLSTERUNG

Für die Reinigung der Polsterung, empfiehlt Miglionico, das Produkt **FD 360** der Linie **Dürr System-Hygiene** zu benutzen.

Eigenschaften

FD 360 der Linie Dürr System-Hygiene reinigt und pflegt die Polsterung des Behandlungsstuhls.

FD 360 entfernt schnell und tief auch Spuren von Schmutz, Flecken oder Farbänderungen, die schwierig zu beseitigen sind, weil sie z.B. von nicht festen Gewebefarbstoffen verursacht sind. FD 360 dient einer tiefen Reinigung und Pflege, lässt keine Reststoffe und gewährleistet ein glänzender Effekt wie Seide.

Produktzusammensetzung

FD 360 besteht aus einer Mischung von speziellen Tensiden, Silikonverbindungen und Schutzteilen, die mit Avocadoöl hergestellt sind.

Verwendung

Benutzen Sie das nicht aufgelöste Reinigungsflüssigmittel FD 360. Sprühen Sie FD 360 auf die zu reinigende Fläche und wischen Sie sie unverzüglich mit einem weichen Tuch; für eine tiefere Reinigung tragen Sie FD 360 mit einem speziellen Schwamm auf und reiben Sie das Produkt. Auf diese Weise wird die Reinigung noch tiefgreifender sein. Dank der Kombination von FD 360 und dem mitgelieferten speziellen Schwamm können auch hartnäckige Flecken oder Farbänderungen entfernt werden. Anschließend entfernen Sie die Übermenge von FD 360 mit einem trockenen Tuch. Wenn erforderlich, verwenden Sie FD 360 jeden Tag.

Umweltauswirkung

Die Verpackung aus Polyethylen und Polypropylen kann sowohl zum Materialrecycling als auch zur Müllverbrennungsanlage gebracht werden. Fürs Recycling spülen Sie die Flasche mit Wasser. Für weitere Infos siehe das Sicherheitsblatt.

Physische Angaben

Aussehen: milchige weiße Flüssigkeit

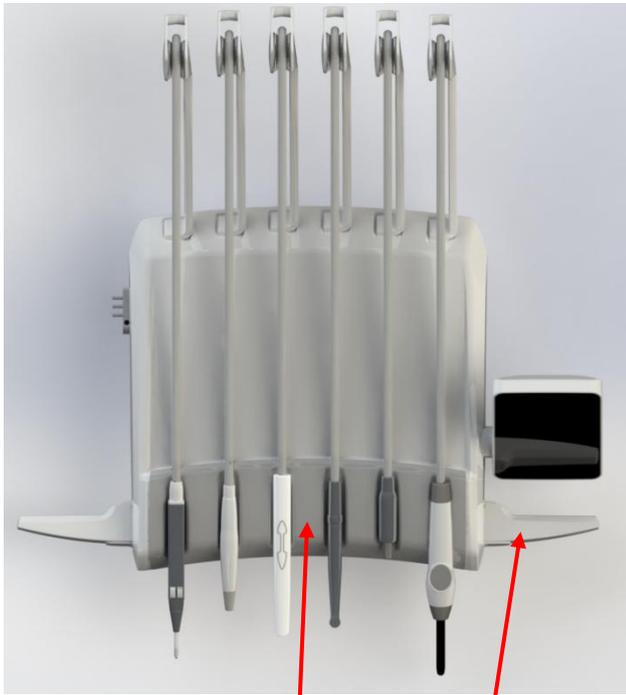
Dichte: $D = 0,99 \pm 0,05 \text{ g/cm}^3$ (20 °C) pH: $3,6 \pm 0,5$



30.3 STERILISIERUNG

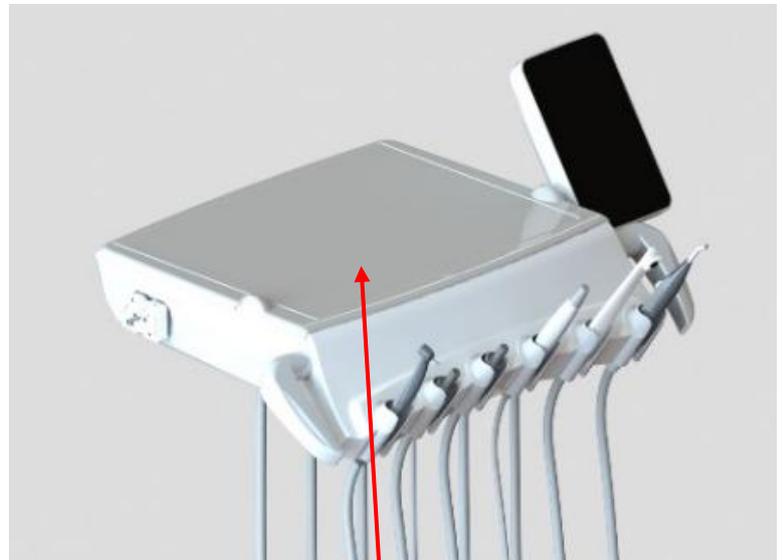
Die Dentaleinheitsteile, die im Druckkessel gereinigt werden können, sind:

BEDIENERBRETTCHEN



Abnehmbarer Instrumentenschutz (im Druckkessel bei 135°

Abnehmbarer Handgriff (im Druckkessel bei



Tray-Träger-Matte (Tragfähigkeit kg 1,5 - im Druckkessel sterilisierbar bei

BECKEN



Wasserspender Glas und Becken (im Druckkessel sterilisierbar bei 135°)

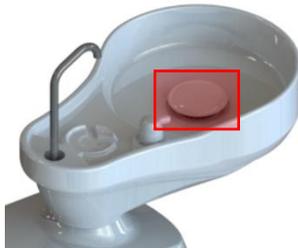
VORSICHT: für die Reinigung und Sterilisierung der Handstücke siehe die in den Verpackungen enthaltenen Gebrauchsanweisungen.



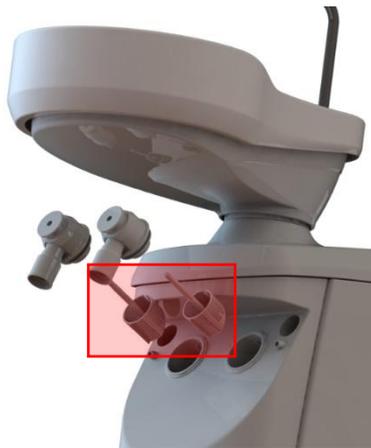
31. REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN VOM BEDIENER

31.1 TÄGLICHE PRÜFUNGEN

- Reinigung des Beckenhauptfilters.



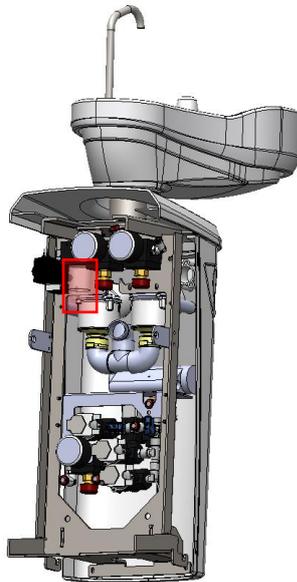
- Reinigung des Filters des Absaugsystems (**KDB** oder **CAS1**), wenn verfügbar.
- Reinigung der Filter der chirurgischen Absaugung.



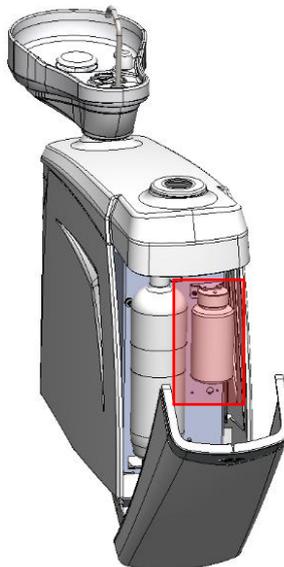
- Beckenreinigung mit Green & Clean MB von Fa. METASYS.
- Reinigung aller Flächen mit Green & Clean SK von Fa. METASYS unter Verwendung des Produktes wie im Abschnitt REINIGUNG UND DESINFEKTION angegeben.
- Am Ende jedes Tages, vor und nach jedem chirurgischen Eingriff lassen Sie die Desinfektionsflüssigkeiten für chirurgische Absaugung absaugen. Wir empfehlen, das Produkt **Orotol plus** der Linie **Dürr System-Hygiene** zu verwenden. Verwenden Sie das Produkt, wie auf der Verpackung angegeben.

31.2 WÖCHENTLICHE PRÜFUNGEN

- Lassen Sie das Kondensat vom Wasserfilter ablassen.



- Füllen Sie den Behälter des WK-Desinfektionsmittels nach.



DURR-Zubehören

- Wenn die Wassergruppe mit dem Amalgamabscheider oder einem anderen DURR-Zubehör versehen ist, lesen Sie das spezielle mit der Dentaleinheit mitgelieferte Handbuch durch.

METASYS-Zubehören

- Wenn die Wassergruppe mit dem Amalgamabscheider oder MST1 ECO Metasys versehen ist, lesen Sie das spezielle mit der Dentaleinheit mitgelieferte Handbuch durch.

VORSICHT: der Behältergehalt muss entsorgt werden, wie in den betroffenen Handbüchern angegeben.



31.3 ZWANGSPRÜFUNGEN

SOLCHE PRÜFUNGEN MÜSSEN JÄHRLICH AUF ANFRAGE DES BEDIENERS VON EINEM AUTORISIERTEN TECHNIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN

- „AF“-System überprüfen
- Wasser- und Luftfiltersystem überprüfen
- „MDS“-Desinfektionssystem überprüfen
- O-Ringe auf der Mikromotorkupplung austauschen
- Sicherheitsstopp des Behandlungsstuhls überprüfen
- Sicherheitsstopp des Beckens überprüfen
- Sicherheitsstopp Assistentenarmlehne überprüfen
- Funktionskontrolle von Behandlungsstuhl und Speicherungssystem
- Innere Stromverbindungen sowie Wasser- und Luftverbindungen überprüfen
- Überprüfung Armlehnenausgleich
- Überprüfung Bremse Kopfstützenstange
- Funktionskontrolle der Instrumente
- Überprüfung Wasser- und Luftdruck zu den Handstücken
- Funktionskontrolle der Lampe für die Fotopolymerisation der Verbundstoffe
- Überprüfung des Amalgamabscheider
- Überprüfung der chirurgischen Absaugung
- Ausbildung von Ärzten und Helfern zur Bedienung und Wartung der Dentaleinheit

DATUM	EINGRIFFBESCHREIBUNG	UNTERSCHRIFT DES TECHNIKERS

32. TESTBERICHT DER SICHERHEITSPRÜFUNGEN

Bei der Lieferung der Dentaleinheit zusammen mit dieser Anleitung finden Sie auch das Ergebnis vom „TESTBERICHT“ auf Papier, der in unseren Standorten in Acquaviva delle fonti (BA), Italien, durchgeführt wurde. Der o.g. Testbericht betrifft die durchgeführten „Sicherheitsprüfungen“ laut den Normen CEI EN 60601-1 auf der eingekauften Dentaleinheit „NICE GLASS“.

33. VERTRÄGLICHKEITSWERTE

Die Verträglichkeitswerte von der italienischen Ministerialverordnung laut der Norm 60601-1-2 sind:

- ESD-Immunität 15 kV in der Luft 8 kV mit Kontakt
- Burst 2 kV/100 kHz
- Magnetfeld: 30 A/m
- CISPR-Emissionen 11 Klasse A oder B
- Oberwellen EN 61000-3-2 Klasse A
- Immunität zu den rf-Strömen im Bereich 150 kHz - 80 MHz 3 V Modulation 80% 1 kHz
- Immunität zu den Differential-Surge 1 kV und zu den Standard-Surge 2 kV
- Immunität zu den rf-Feldern:

Field (V/m)	Frequency	Modulation
3	80 Mhz☐ 2700 MHz	1 kHz AM 80%
27	380 Mhz☐ 390 MHz	18Hz PM 50%
28	430 Mhz☐ 470 MHz	18Hz PM 50%
9	704 Mhz☐ 787 MHz	217Hz PM 50%
28	800 Mhz☐ 960 MHz	18Hz PM 50%
28	1700 Mhz☐ 1990 MHz	217Hz PM 50%
28	2400 Mhz☐ 2570 MHz	217Hz PM 50%
9	5100 Mhz☐ 5800 MHz	217Hz PM 50%

34. TESTBERICHT UND WARNHINWEISE RICHTLINIEN UND EMPFEHLUNGEN DES HERSTELLERS FÜR DIE VERWENDUNG IM ELEKTROMAGNETISCHEN BEREICH

(EN ISO 60601-1-2 Art.6)

Emissionen		
Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
RF-Emissionen Cispr 11	Gruppe 1	Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO benutzt RF-Energie nur für den inneren Betrieb. Deshalb sind seine RF-Emissionen sehr niedrig und verursachen keine Interferenz mit den naheliegenden elektronischen Geräten.
RF-Emissionen Cispr 11	Klasse B	Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO ist für die Verwendung in allen Gebäuden geeignet, die zu keinem Hausgebrauch dienen und die nicht direkt zu einem Niederspannungsversorgungsnetz zur Versorgung von Gebäuden für den Hausgebrauch angeschlossen sind. Das Produkt kann in allen Gebäuden verwendet werden, einschliesslich die Gebäude für den Hausgebrauch und die Gebäude, die direkt zu einem Niederspannungsversorgungsnetz zur Versorgung von Gebäuden für den Hausgebrauch angeschlossen sind.
Emissionen von Oberwellen IEC 61000-3-2	Entsprechend Klasse A	Das Produkt kann in allen Gebäuden verwendet werden, einschliesslich die Gebäude für den Hausgebrauch und die Gebäude, die direkt zu einem Niederspannungsversorgungsnetz zur Versorgung von Gebäuden für den Hausgebrauch angeschlossen sind.
Emissionen von Spannungsschwankungen /Flicker IEC 61000-3-3	Entsprechend	

Immunität			
Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO wurde entwickelt, um in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung betrieben zu werden. Der Kunde oder Benutzer sollen sich vergewissern, dass das Produkt in einer solchen Umgebung verwendet wird			
Immunitätsprüfung	Prüfungsniveau EN 60601-1-2	Konformitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
Elektrostatische Entladungen (ESD) EN 61000-4-2	⊞ 6 kV mit Kontakt ⊞ 8 kV in der Luft	⊞ 6 kV mit Kontakt ⊞ 8 kV in der Luft	Böden müssen aus Holz, Beton oder Keramik bestehen. Wenn Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, soll die relative Feuchte mindestens 30% betragen
Transistoren/Schnelle elektrische Züge EN 61000-4-4	⊞ 2 kV Leistungsversorgungslinien	⊞ 2 kV Leistungsversorgungslinien	Die Qualität der Netzspannung soll der Qualität einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Impulse EN 61000-4-5	⊞ 1 kV Differentialmodus	⊞ 1 kV Differentialmodus	Die Qualität der Netzspannung soll der Qualität einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungslöcher, kurze Unterbrechungen und Spannungsänderungen auf die Eingangslinien EN 61000-4-11	< 5% UT (> 95% UT-Loch) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% UT-Loch) für 5 Zyklen 70% UT (30% UT-Loch) für 25 Zyklen < 5% UT (> 95% UT-Loch) für 5 Sekunden	< 5% UT (> 95% UT-Loch) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% UT-Loch) für 5 Zyklen 70% UT (30% UT-Loch) für 25 Zyklen < 5% UT (> 95% UT-Loch) für 5 Sekunden	Die Qualität der Netzspannung soll der Qualität einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer einen dauernden Betrieb auch während der Unterbrechung der Netzspannung braucht, empfehlen wir, das Produkt mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung (UPS) oder mit Batterien zu versorgen.
Netzfrequenzmagnetfeld EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Netzfrequenzmagnetfelder sollen die typischen Niveaus eines typischen Orts in einer Geschäfts- oder Krankenhausumgebung haben.

Immunität zu Radiofrequenzen			
Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO wurde entwickelt, um in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung betrieben zu werden. Der Kunde oder Benutzer sollen sich vergewissern, dass das Produkt in einer solchen Umgebung verwendet wird			
Immunitätsprüfung	Prüfungsniveau EN 60601-1-2	Konformitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
RF-Leitung EN 61000-4-6	3 Veff von 150 kHz bis 80 MHz	3 Veff von 150 kHz bis 80 MHz	Die RF-Hand- und Mobilkommunikationsgeräte sollen nicht in der Nähe des Produktes verwendet werden, einschließlich der Kabel, ausser wenn sie den empfohlenen Trennungsabstand einhalten, die von der an den Frequenzsendern anwendbaren Gleichung berechnet sind Empfohlener Trennungsabstand $d = 1,2 \sqrt{P}$ von 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ von 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ von 800 MHz bis 2,5 GHz P ist die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers, d ist der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m).
RF-Strahler EN 61000-4-3	3 Veff von 80MHz bis 2,5GHz	3 Veff von 80MHz bis 2,5GHz	
Die Feldintensität der Sender mit festen RF, wie von einer elektromagnetischen Untersuchung des Standortes festgestellt, könnte niedriger als das Konformitätsniveau bei jedem Frequenzbereich sein. In der Nähe der Geräte, die von dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, kann man zu einer Interferenz kommen:			

Empfohlener Trennungsabstand zwischen den Hand- und Mobilfunkgeräten und dem Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO			
Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung entwickelt, wo die RF-Störungen unter Kontrolle sind. Der Kunde oder der Produktbetreiber können dazu beitragen, solche elektromagnetischen Interferenzen zu vermeiden, indem sie einen minimalen Abstand zwischen den RF-Hand- und Mobilkommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt gewährleisten, was die maximale Ausgangsleistung von Funkkommunikationsgeräte betrifft, wie unten angegeben und empfohlen.			
Maximale Ausgangsnennleistung des Senders (W)	Trennungsabstand zur Senderfrequenz (m)		
	Von 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Von 80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Von 800MHz bis 2GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Für die Sender, deren maximale Ausgangsnennleistung oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Trennungsabstand d in Metern (m) durch die an die Senderfrequenz anwendbare Gleichung berechnet werden, wo P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist. Hinweis: (1) Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höchste Frequenzbereich (2) Solche Richtlinien könnten nicht für jede Situation gültig sein. Die elektromagnetische Ausbreitung ist von der Aufnahme und Widerspiegelung von Strukturen, Gegenständen und Personen beeinflusst.			

Es ist erforderlich, den Hersteller, die berechnigte Einrichtung sowie die zuständige Behörde des Mitgliedsstaates, wo sich der Sitz befindet, über schwere Unfälle in Verbindung mit dem von uns gelieferten Medizinprodukt zu informieren.



Miglionico S.r.l.

Betriebs- und Geschäftssitz:

Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA) -
ITALIEN

USt.-IdNr.: 05306940726

Tel. +39 080 759552 - Fax +39 080 2220970

Web: www.miglionico.net

E-Mail: info@miglionico.net

KONTAKTDATEN:

Technischer Service: service@miglionico.net

Geschäftsbüro: vendite@miglionico.net

Sekretariat und Verwaltungsbüro: info@miglionico.net